

**SERVICE CONTRACT No Nr. 5-LIN(Services)/
2017-2, 3-3700-10925**

5 May 2017

Vilnius

Amber Grid AB, represented by Technical Director Andrius Dagys, hereinafter referred to as the 'Customer', on the one part, and Rosen Europe B.V., the Netherlands, hereinafter referred to as the 'Contractor', represented by Director Mr. Gerrit Bernhard Droppers, on the other part, have entered into this Contract in accordance with the conditions of procurement and the results of negotiations approved by minutes of the meeting of the Public Procurement Commission No 161227/1 of 27/12/2017.

1. Subject of the Contract

1.1. The Customer shall order and the Contractor shall provide the pipeline cleaning and inner diagnostics (inspection) services for the main gas pipeline (hereinafter referred to as the 'MGP') as well as additional services (as necessary) the descriptions, scope and quantities of which are specified in this Contract and Annexes 1 through 8 thereto (hereinafter all services provided under this Contract are referred to as the 'Services').

1.1.1. MGP Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN300/400

Operator	Name of gas pipeline	Section boundaries	Diameter, mm	Section length, km
AB Amber Grid	MGP Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda	Pig launching trap located at Barvainiai village, Pakruojis district – pig receiving trap at Kiškėnai village, Klaipėda district municipality	DN 300/350/400	169

1.2. As part of the inner diagnostics of the MGP, the Contractor shall provide the Services to the Customer in the following phases:

1.2.1. **Phase I** – assembling the MGP cleaning and diagnostic equipment including, but not limited to,

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS Nr. 5-LIN(Services)/2017-2, 3-3700-10925

2017 m. gegužės 5 d.

Vilnius

AB „Amber Grid“, atstovaujama technikos direktoriaus Andriaus Dagio, toliau vadinamas Užsakovu, ir bendrovė Rosen Europe B.V., atstovaujama direktoriaus p. Gerrit Bernhard Droppers, toliau vadinama Vykdytoju, remdamiesi Viešųjų pirkimų komisijos 2016-12-27 protokolu Nr. 161227/1 patvirtintomis paslaugų pirkimo sąlygomis ir derybų rezultatais, sudarėme šią sutartį.

1. Sutarties objektas

1.1. Užsakovas paveda, o Vykdytojas atlieka magistralinio dujotiekių (toliau - MD) vamzdyno valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugas, taip pat papildomas paslaugas (esant poreikiui), kurių aprašymas, apimtys ir mastai pateikti šioje sutartyje ir jos 1÷8 prieduose, (toliau visos pagal šią sutartį teiktinos paslaugos vadinamos Paslaugomis):

1.1.1. MD Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN300/400

Eksploatuojanti įmonė	Dujotiekio pavadinimas	Ruožų ribos	Skersmuo, mm	Ruožo ilgis, km
AB „Amber Grid“	MD Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda	Kontrolinio įtaiso paleidimo kamera, Barvainių k., Pakruojos r. – kontrolinio įtaiso priėmimo kamera, Kiškėnų k., Klaipėdos r. sav.	DN 300/350/400	169

1.2. Atliekant magistralinio dujotiekio vamzdyno vidinės dalies diagnostiką, Vykdytojas Paslaugas Užsakovui teiks tokiais etapais:

1.2.1. **pirmas etapas** – magistralinio dujotiekio vamzdyno valymo ir diagnostinės įrangos,

spare materials, electronic gauging pigs (EGP) and magnetic flux leakage (MFL) tools, transverse field inspection (TFI) tools, and delivery thereof to the Customer's site (compressor station) located at Verslo g. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys district, Republic of Lithuania, or Gudelių g. 49, Vilnius, Republic of Lithuania;

1.2.2. **Phase II** – preparatory works: checking the completeness and fitness of the MGP cleaning and diagnostic equipment; pushing a test pig with a calibrator through the gas pipeline; issuing a statement of fitness of the pipeline for the performance of the diagnostics;

1.2.3. **Phase III** – cleaning of the MGP by running the cleaning pig through the pipeline five times (where additional cleaning is required, the scope of the services and the procedure for ordering them are set out in Clause 1.3 below) and assessment of whether the pipeline is ready for internal diagnostics by completing the relevant inspection reports;

1.2.4. **Phase IV** – the MGP diagnostics and passage quality assessment:

1.2.4.1. checking the MGP geometry using an EGP, with the issuance of the relevant inspection statement; collecting data on the geometry of the inspected pipeline (ovality, dents, corrugated elements etc.), with the issuance of the relevant inspection statement. Collecting data on the detected defects of the pipeline;

1.2.4.2. checking the MGP's metal for corrosion and other defects with an MFL tool, with the issuance of the relevant inspection statement. Collecting data on the detected defects of the pipeline;

1.2.4.3. checking the MGP's metal for longitudinal and other defects with a TFI tool (Annex 8 'Clarification of the tender conditions for participants'), with the issuance of the relevant inspection statement. Collecting data on the detected defects of the pipeline;

1.2.5. **Phase V** – providing the Customer with a preliminary report in electronic format (selected licensed software and Excel) that enables the

įskaitant, bet neapsiribojant atsarginių medžiagų, valymo ir inspekcinį stūmoklių (angl. Electronic Gauging Pig - toliau EGP, angl. Magnetic Flux Leakage - toliau MFL, angl. Transverse Field Inspection – toliau TFI) komplektavimas ir atvežimas į Užsakovo aikštelę (kompresorinę stotį), esančią adresu: Verslo g. 11, Maksvytiškių k., Panevėžio r., Lietuvos Respublika, arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika;

1.2.2. **antras etapas** – parengiamieji darbai: magistralinio dujotiekio vamzdyno valymo ir diagnostinės įrangos komplektacijos bei tinkamumo patikrinimas, bandomojo stūmoklio su kalibratoriumi praleidimas magistralinio dujotiekio vamzdynu, surašant aktą dėl vamzdyno tinkamumo diagnostikai atlikti;

1.2.3. **trečias etapas** – magistralinio dujotiekio vamzdyno valymo paslaugos, praleidžiant valomąjį stūmoklį vamzdynu 5 kartus (jeigu reikalingos papildomos valymo paslaugos, jų apimtys ir užsakymo tvarka nurodyti 1.3. punkte) ta ir vamzdyno parengimo vidinei diagnostikai įvertinimas, surašant atitinkamus patikrinimo aktus;

1.2.4. **ketvirtas etapas** – magistralinio dujotiekio vamzdyno diagnostika, praleidimo kokybės įvertinimas:

1.2.4.1. magistralinio dujotiekio vamzdyno geometrijos patikrinimas su EGP stūmokliu, surašant atitinkamą patikrinimo aktą. Surinkimas duomenų apie tikrinamo vamzdyno geometriją (ovalumas, įdubos, gofravimo elementai ir kt.), surašant atitinkamą patikrinimo aktą. Surinkimas duomenų apie nustatytus atitinkamus vamzdyno defektus;

1.2.4.2. magistralinio dujotiekio vamzdyno metalo korozijos ir kitų pažeidimų patikrinimas su MFL stūmokliu, surašant atitinkamą patikrinimo aktą. Surinkimas duomenų apie nustatytus atitinkamus vamzdyno defektus;

1.2.4.3. magistralinio dujotiekio vamzdyno metalo išilginių defektų ir kitų pažeidimų patikrinimas su TFI stūmokliu (priedas 8 „Pirkimo konkurso sąlygų patikslinimas dalyviams“), surašant atitinkamą patikrinimo aktą. Surinkimas duomenų apie nustatytus atitinkamus vamzdyno defektus;

1.2.5. **penktas etapas** – preliminarosios ataskaitos Užsakovui pateikimas elektronine forma (pasirinktos licencijuotos programos ir Excel

Customer to assess the information collected on the MGP's technical condition by means of EGP, MFL with the identification of most dangerous defects – no later than within 20 days from the date of signature of the statement referred to in Clause 1.2.4.3 of the Contract;

1.2.6. **Phase VI** – submission of the final report on the provided Services in both hardcopy (2 copies) and electronic format (selected licensed software and Excel format) in a external hard disk drive (HDD), detailed analysis of all defects according to ANSI ASME B31G, RSTRENG and DNV RP F-101 standards, the MGP strength calculations, determination of the pipeline service life and recommendations for the defect correction – no later than within 30 days from the submission of the preliminary report as specified in Clause 1.2.5 of the Contract. In addition, the following shall be determined/completed:

- spatial position of the MGP having regard to the terrain (cartography);
- submission of primary data and technical support software designed for the information analysis and verification of the primary data;
- training of the Customer's employees in the use of the diagnostic data and the licensed software.

1.3. Should it be determined, upon passing the pig through the pipeline five times, that additional cleaning services are required (the required level of the pipeline's cleanliness has not been achieved—at least 50 kg of waste (rust, sand, dust) and at least 0.5 kg of metal residues (welding electrodes) is found, a report on the unfitness of the pipeline for the diagnostics shall be issued and the Contractor shall provide additional services, subject to a written request of the Customer, as soon as possible but no later than within the term specified in in Clauses 1.5.1 and 1.5.2, at the rates specified in Annex 1 'Schedule of Prices for of the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostic (Inspection) Services'.

1.4. All the documentation including the statements and technical documents shall be submitted by the Contractor in Lithuanian, English or Russian.

1.5. The Services under the Contract shall be provided according to the Service Schedules drafted

formatu), leidžiančios įvertinti surinktą informaciją apie magistralinio dujotiekio vamzdyno techninę būklę stūmokliais EGP, MFL, TFI su informacijos apie labiausiai pavojingus defektus parengimu, - ne vėliau kaip per 20 d. nuo sutarties 1.2.4.3 punkte nurodyto akto pasirašymo datos.

1.2.6. **šeštasis etapas** – galutinės suteiktų Paslaugų ataskaitos raštu (popierinėje formoje) (2 egz.) ir elektronine forma (pasirinktos licencijuotos programos ir Excel formate) įrašytą į išorinį kietą diską (HDD), detali visų defektų analizė pagal ANSI ASME B31G, RSTRENG, DNV RP F-101 standartus, magistralinio dujotiekio vamzdyno stiprumo skaičiavimai, vamzdyno tarnavimo laikotarpio nustatymas ir defektų remonto rekomendacijos, ne vėliau kaip per 30 d. nuo šios sutarties 1.2.5 punkte nurodytos preliminariosios ataskaitos pateikimo. Taip pat turi būti nustatyta ir atlikta:

- erdvinė magistralinio dujotiekio vamzdyno padėtis atsižvelgiant į reljefo ypatumus (kartografija);
- pirminių duomenų ir techninio palaikymo programinės įrangos, skirtos informacijos analizavimui ir pirminių duomenų patikrinimui, pateikimas;
- pravedami Užsakovo darbuotojų mokymai, apmokant Užsakovą naudotis diagnostikos duomenimis ir licencijuota programine įranga.

1.3. Jeigu, praleidus valomąjį stūmoklį vamzdynu 5 kartus, išaiškėja poreikis atlikti papildomas valymo paslaugas (t.y. nepasiektas reikiamas vamzdyno išvalymo lygis – šiukšlių (rūdžių, smėlio, dulkių) randama ne mažiau 50 kg, metalo likučių (suvirinimo elektrodų) ne mažiau 0,5 kg), surašomas aktas dėl vamzdyno netinkamumo diagnostikai ir Užsakovui pateikus užsakymą raštu, per trumpiausią laiką, bet neilgiau nei terminas nurodytas 1.5.1, 1.5.2 punktuose ir Vykdytojas atlieka papildomas valymo paslaugas pagal įkainius nurodytus 1 priede „Vamzdynų valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų lentelė“.

1.4. Visą dokumentaciją, įskaitant pažymėjimus ir techninę dokumentaciją, Vykdytojas pateikia lietuvių, anglų arba rusų kalbomis.

1.5. Šioje sutartyje nurodytos Paslaugos teikiamos pagal Vykdytojo parengtus ir su Užsakovu ne vėliau

by the Contractor and agreed with the Customer no later than 20 calendar days prior to the deadline for the completion of works under Clause 1.2.1, all such Service Schedules to be prepared having regard to the interim and final deadlines for the completion of the Services as specified in Clauses 1.5.1 through 1.5.2 below.

The final deadlines for the completion of the Services:— *no later than by 30 April 2018,*

MGP Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN300/400:

1.5.1. pipeline cleaning and diagnostics: by **28 February 2018** according to the Service Schedules agreed with the Customer;

1.5.2. the final report to be submitted to the Customer no later than by **30 April 2018**.

1.6. Both interim and final deadlines for the completion of the Services specified in Clause 1.5 of the Contract can be extended if pipeline defects are identified during execution of the Services and/or if other circumstances arise which make it impossible to provide the Services within the time limits set in the Service Schedules (an unusual amount of waste or non-standard waste is found in the pipeline, the pipeline geometry is damaged, other unforeseen technical difficulties arise, inspection equipment stuck in the pipeline cannot be removed within three days, the Services cannot be provided/launched due to circumstances within third parties' control (and as a result, improper gas flow conditions have to be established for the provision of the Services (gas flowrate, pressure, etc.)) or which prevent the provision of the Services or any part thereof; irreparable failures of the equipment used for the provision of the Services or failures lasting more than 15 days to the extent to which such failures have a material impact on the provision of the Services; prolonged (over 30 days) adverse weather conditions preventing the provision of the Services such as intense downpours, floods, dense fog, gusty winds, heavy snow, snowstorm etc. (applicable only to the Services the quality and performance of which depends on weather conditions); actions or omissions of the Customer preventing the Contractor from proper and due fulfilment of its obligations under the Contract including the Customer's delay in assigning specialists responsible for the fulfilment of contractual obligations, failure

kaip 20 kalendorinių dienų iki 1.2.1 punkto įvykdymo datos suderintus Paslaugų atlikimo grafikus, kurie turi būti parengti atsižvelgiant į sutarties 1.5.1÷1.5.2 punktuose nurodytus tarpinius ir galutinius paslaugų suteikimo terminus.

Galutinis Paslaugų suteikimo terminas: — ne vėliau kaip iki **2018 m. balandžio 30 d.,**

MD Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN300/400):

1.5.1. vamzdyno valymas, vamzdyno diagnostika iki **2018 m. vasario 28 d.**, pagal suderintus su Užsakovu paslaugų atlikimo grafikus;

1.5.2. pateikta Užsakovui galutinė ataskaita iki **2018 m. balandžio 30 d.**

1.6. Galutiniai ir tarpiniai Paslaugų suteikimo terminai, nurodyti sutarties 1.5 punkte, gali būti pratęsti, jei jų teikimo metu nustatomi vamzdyno defektai ir/ar nustatomos kitos aplinkybės, dėl kurių suteikti Paslaugų per paslaugų atlikimo grafikuose nustatytus terminus nėra galimybių (pvz., vamzdyne randama neįprastai daug šiukšlių, nestandartinės šiukšlės, pažeista vamzdžių geometrija, paaiškėja kitos nenumatytos techninės kliūtys, vamzdyne įstrigusios patikrinimo įrangos nepavyksta ištraukti ilgiau nei per 3 dienų laikotarpį, Paslaugos negali būti teikiamos (pradėtos teikti) dėl aplinkybių, priklausančių nuo trečiųjų šalių (ko pasekoje nustatyti netinkami Paslaugoms suteikti dujų tekėjimo režimai (dujų greitis, slėgis ir pan.)) ir t.t.), trukdantys teikti Paslaugas ar jų dalį; Paslaugoms teikti naudojamos įrangos nepataisomi ar ilgiau nei 15 dienų trunkantys gedimai, kiek šie gedimai turi esminės įtakos Paslaugų teikimui; užsitęsiosios (trunkančios ilgiau nei 30 dienų) nepalankios oro sąlygos, dėl kurių neįmanoma teikti Paslaugų – intensyvios liūtys, potvyniai, tirštas rūkas, škvaliniai vėjai, gausus sniegas, pūga ar pan. (ši galimybė taikoma tik Paslaugoms, kurių atlikimo kokybė ir atlikimas priklauso nuo gamtinių sąlygų); Užsakovo veiksmai ar neveikimas, trukdantys tinkamai ir laiku vykdyti Vykdytojo įsipareigojimus pagal sutartį, įskaitant Užsakovo vėlavimą deleguoti specialistus, atsakingus už sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymą, sutarties 4.2.1. punkte nurodyto sutikimo ar kitų Paslaugų teikimui būtinų sutikimų, už kurių išdavimą yra atsakingas Užsakovas,

to issue a consent under Clause 4.2.1. of the Contract or other consents that required for the provision of the Services and for the issue of which the Customer is responsible, failure to fulfil other contractual obligations of the Customer or improper fulfilment thereof; failure to perform the relevant functions by any state or municipal authority within a set (or reasonable) time limit. The deadlines specified in Clause 1.5 of the Contract may be extended only for a period of existence of the circumstances referred to above, however, the total period of the extensions may not exceed 12 months. The Parties shall conclude an agreement on the extensions and such agreement shall form an integral part thereof.

1.7. The Contractor shall provide Services in accordance with the terms and conditions of this Contract, POF (Pipeline Operators Forum) "Specifications and requirements for intelligent pig inspection of pipelines", the current legislation governing the provision of the relevant services, a permission to perform works in a natural gas transmission system's facility or its safety zone, as well as the procurement conditions and the Contractor's Final Tender for diagnostic equipment, provided that they are not in contravention of the current legislation.

2. Description of the Services and the Contract Price

2.1. The Services under this Contract shall be provided and paid for in phases specified in Clause 1.2 of the Contract, at the rates specified in the schedule of prices (Annex 1 'Schedule of Prices for the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostics (Inspection) Services') according to the procedure set out in Clause 3.1 of this Contract. The rates for additional cleaning and diagnostic services shall be specified in the Schedule of Prices for of the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostic (Inspection) Services (Annex 1 'Schedule of Prices for of the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostic (Inspection) Services').

2.2. The prices stated in Annex 1 to the Contract (excluding value added tax (VAT)) shall be final and shall not be subject to change throughout the term of validity of the Contract.

2.3. The prices in Annex 1 'Schedule of Prices for the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostics (Inspection)

neišdavimas, kitų Užsakovo sutartimi priimtų įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą; bet kurios valstybės ar savivaldybės institucijos jai priskirtinų funkcijų nevykdymas per nustatytą (ar protingą) terminą. Sutarties 1.5 punkte nurodyti terminai gali būti pratęsti tik tokiam laikui, kol egzistuoja šiame punkte nurodytos aplinkybės: tačiau bendras visų pratęsimų laikotarpis negali būti ilgesnis kaip 12 mėn. Dėl termino pratęsimo šalys sudaro papildomą susitarimą raštu, kuris yra neatskiriama sutarties dalis.

1.7. Teikdamas Paslaugas, Vykdytojas turi vadovautis šios sutarties sąlygomis, EFOP „Techninės charakteristikos ir reikalavimai diagnostinei vamzdinių įrangai“ ir galiojančiais teisės aktais, kurie reglamentuoja sutartyje nurodytų paslaugų teikimą, taip pat AB „Amber Grid“ Eksploatavimo departamento išduotu sutikimu vykdyti darbus gamtinių dujų perdavimo sistemos objekte ar ir įrenginiuose bei jų apsaugos zonoje, pirkimo sąlygų bei savo galutiniu pasiūlymu dėl diagnostinės įrangos, jei jie neprieštarauja galiojantiems teisės aktams.

2. Paslaugų aprašymas ir sutarties kaina

2.1. Šioje sutartyje nurodytos Paslaugos yra teikiamos ir apmokamos užbaigus kiekvieną etapą, kurie yra nurodyti sutarties 1.2 punkte ir kainomis, nurodytomis kainų lentelėje (1 priedas „Vamzdinio valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų lentelė“) šios sutarties 3.1 punkte nustatyta tvarka ir sąlygomis. Papildomų valymo ir diagnostikos paslaugų kainos (įkainiai) nurodytos kainų lentelėje (1 priedas „Vamzdinio valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų lentelė“).

2.2. Sutarties 1 priede nurodytos kainos (įkainiai) (be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM)) yra galutinės ir nekeičiamos per visą šios sutarties galiojimo laikotarpį.

2.3. Sutarties 1 priede „Vamzdinių valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų

Services' shall be stated exclusive of VAT. The **Contract Price** shall consist of the sum of rates/prices stated in Annex 1 'Schedule of Prices for the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostics (Inspection) Services' (including additional services) plus VAT (hereinafter referred to as the '**Price**'). A 21% VAT rate shall be applicable as of the date of signature of the Contract. The Parties agree that, should the VAT rate change during the term of the Contract, the new rate shall apply to payments and mutual obligations from the effective date of the new rate. The prices stated in Annex 1 to the Contract shall include all taxes and charges, licence fees, permit fees, costs of preparations for the provision of the Services, document translation and agreement costs, business trip costs and other costs. The VAT shall be calculated and paid according to the procedure prescribed by the Lithuanian law.

2.4. The Contractor shall assess the cleanliness of the MGP based on the quantities of impurities found in the cleaning process. In case if, in the Contractor's opinion, the MGP is not clean enough for the pushing of the diagnostic pigs, the Contractor shall inform the Customer about measures to be taken.

2.5. The Customer shall enable the Contractor to use the pig launching/receiving traps for each passage of the cleaning and diagnostic pigs in the MGP. The Customer shall guarantee that all the valves will be open during the pushing of the pigs inside the pipeline.

2.6. The Customer shall, in the presence of the Contractor, perform the launching of the MGP inner diagnostics equipment by putting it into the pig launching trap, monitor its passage up to the pig receiving trap, and take it out from the trap.

2.7. The Customer shall launch the pigs (which are property of the Contractor) and follow them along the route of the MGP in the presence and under the supervision of the Contractor to the extent to which this is within his control. Under the Contractor's supervision, the Customer shall continuously monitor the MGP conditions and the pigs' progress. If a pig gets stuck in the pipeline, the Contractor

lentelė" pateiktos kainos (įkainiai) yra nurodytos be PVM. **Sutarties kainą** sudaro Sutarties 1 priede „Vamzdynų valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų lentelė“ pateiktų sudėtinių Paslaugų (įskaitant papildomas Paslaugas) kainų (įkainių), ir PVM suma (toliau – **Kaina**). Sutarties pasirašymo dieną taikomas 21 % PVM. Šalys susitaria, kad Sutarties galiojimo metu pasikeitus PVM tarifams, atsiskaitymams ir tarpusavio įsipareigojimams bus taikomi naujai patvirtinti tarifai nuo jų oficialios įsigaliojimo datos. Į Sutarties 1 priede pateiktas kainas (įkainius) (be PVM) įtraukti visi mokesčiai ir mokėjimai, apmokėjimas už licencijas, leidimus, išlaidas, susijusius su pasirengimu paslaugoms teikti, dokumentų vertimu ir suderinimu, komandiruotėms skirtomis išlaidomis ir kitais mokėjimais. PVM apskaičiuojamas ir mokamas vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

2.4. Vykdytojas įvertina magistralinio dujotiekio vamzdyno švarumą remdamasis valymo metu rastų nešvarumų kiekiais. Jei Vykdytojo manymu magistralinio dujotiekio vamzdynas yra nepakankamai išvalytas leisti vamzdynu diagnostinius stūmoklius, tai Vykdytojas informuoja Užsakovą apie priemones, kurias reikia įvykdyti.

2.5. Kiekvienam valomųjų ir diagnostinių stūmoklių leidimui magistralinio dujotiekio vamzdynu, Užsakovas suteikia galimybę naudotis stūmoklių paleidimo/priėmimo kameromis. Užsakovas garantuoja, kad stūmoklių leidimo vamzdynu metu visi čiaupai bus atidaryti.

2.6. Užsakovas dalyvaujant Vykdytojui atlieka magistralinio dujotiekio vamzdyno vidinės diagnostikos įrangos paleidimą, įstatant ją į stūmoklių paleidimo kamerą, kontroliuoja jos judėjimo eigą iki stūmoklio priėmimo kameros ir išima ją iš kameros.

2.7. Užsakovas paleidžia ir lydi magistralinio dujotiekio vamzdyno trasa stūmoklius (stūmokliai yra Vykdytojo nuosavybė) dalyvaujant ir prižiūrint Vykdytojui, kiek priklauso nuo jo valios. Užsakovas, Vykdytojui prižiūrint, nuolat kontroliuoja magistralinio dujotiekio vamzdyno režimą ir stūmoklių eigą. Įstrigus stūmokliui vamzdyne, Vykdytojas padeda Užsakovui jį surasti ir dalyvauja jo ištraukime.

shall help the Customer to locate it and shall participate in its extracting.

2.8. The Contractor shall import into Lithuania its main diagnostic equipment together with any auxiliary equipment necessary for its launching (hereinafter referred to as the 'auxiliary diagnostic equipment'). Place of delivery: Compressor Station at the address Verslo g. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys district, Republic of Lithuania, or Gudelių g. 49, Vilnius, Republic of Lithuania. On completing the MGP diagnostics (i. e. on provision of all the Services listed in Clause 1.5, the Contractor shall remove the equipment from the place of delivery at his own cost. The Contractor shall complete the customs procedures related to the import and export of both main and auxiliary diagnostic equipment and shall transport the equipment in the territory of Lithuania at his own cost, except for the transportation referred to in Clause 4.4 of this Contract.

3. Terms of Payment and Acceptance of Completed Works

3.1. On completion of each of the phase referred to in Clause 1.2 above by the Contractor and upon transfer of the Services of good quality to the Customer according to the procedure set out in this Contract, the Customer shall pay to the Contractor within 45 calendar days after the execution of the acceptance certificate and receipt of an invoice.

3.2. The Customer shall be entitled to suspend payments to the Contractor without paying any penalty if it is established, at acceptance of the Contractor's Services, that the Services are of poor quality or that they have not been provided.

3.3. The acceptance of the Services in each phase as specified in Clauses 1.2.1 through 1.2.6 of this Contract shall be performed under the acceptance certificates executed in duplicate. The Contractor shall sign the acceptance certificates and present them to a responsible person appointed by the Customer, with a note on the scope of the Services provided in the relevant phase.

3.4. The Customer shall sign the acceptance certificates for the phases specified in Clauses 1.2.1 through 1.2.6 above no later than within 7 (seven) days, or shall present to the Contractor his well-founded written claims for the Service quality. In

2.8. Vykdytojas savo sąskaita įveža į Lietuvą jam priklausančią pagrindinę ir papildomą diagnostinę įrangą, reikalingą pagrindinės įrangos paleidimui (toliau papildoma diagnostinė įranga). Pristatymo vieta – Panevėžio dujų kompresorių stotis, esanti adresu Verslo g. 11, Maksvytiškių k., Panevėžio r., Lietuvos Respublika arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika. Atlikus magistralinio dujotiekio vamzdžio diagnostiką (suteikus visas sutarties 1.5 punkte nurodytas Paslaugas), Vykdytojas Paslaugoms teikti naudotą įrangą iš minėtos pristatymo vietos turi išsivežti savo sąskaita. Muitinės procedūrų įforminimą įvežant ir išvežant pagrindinę ir papildomą diagnostinę įrangą, jos transportavimą per Lietuvos teritoriją savo sąskaita atlieka Vykdytojas, išskyrus šios sutarties 4.4 punkte nurodytą transportavimą.

3. Atsiskaitymo ir atliktų darbų priėmimo tvarka

3.1. Vykdytojui užbaigus kiekvieną iš sutarties 1.2 punkte nurodytų etapų ir perdavus šioje sutartyje nustatyta tvarka faktiškai ir kokybiškai suteiktas Paslaugas Užsakovui, Užsakovas atsiskaito su Vykdytoju per 45 kalendorines dienas nuo Paslaugų priėmimo-perdavimo akto pasirašymo bei sąskaitos faktūros gavimo dienos.

3.2. Užsakovas turi teisę sustabdyti mokėjimus Vykdytojui, nemokėdamas jokių delspinigių dėl vėlavimo, jei priimant Vykdytojo suteiktas Paslaugas, buvo nustatyta, kad jos buvo suteiktos nekokybiškai ar nebuvo suteiktos.

3.3. Kiekvieno pagal šios sutarties 1.2.1-1.2.6 punktuose nurodyto etapą Vykdytojo suteiktų Paslaugų, taip pat papildomų paslaugų priėmimas ir perdavimas atliekamas pagal paslaugų priėmimo-perdavimo aktus, kurie sudaromi dviem egzemplioriais. Paslaugų atlikimo aktus pasirašo Vykdytojas ir pateikia juos atsakingam Užsakovo atstovui kartu pateikdamas įrašą apie atitinkamo etapo atliktų Paslaugų apimtį.

3.4. Paslaugų etapų, nurodytų 1.2.1-1.2.6 punktuose, taip pat papildomų paslaugų, priėmimo-perdavimo aktus Užsakovas pasirašo ne vėliau kaip per 7 (septynias) dienas, arba pateikia Vykdytojui motyvuotas pretenzijas dėl Paslaugų

case of a claim the Contractor shall correct the specified defects at his own cost within a time limit set by the Customer. Upon correction of the defects by the Customer an acceptance procedure shall be organised repeatedly under Clauses 3.3 and 3.4 of the Contract. The period during which the defects are corrected shall not provide grounds for the extension of the term for the submission of the Final Report.

3.5. The Services' acceptance certificates for Phase IV shall be signed upon successful launching and acceptance of equipment based on the following criteria specified in Annex 2 'Requirements for Contractors Performing the Pipeline Inner Diagnostic Works':

- surface coverage (tightness) control percentage, total and by channels;
- portion of the length having regard to the passage speed irrespective of technical requirements;
- demonstration of launching/receiving records;
- demonstration of marker signal records;
- a written statement that the report data is complete.

3.6. The acceptance certificate for Phase V shall be signed upon receipt by the Customer of the preliminary report prepared by the Contractor duly and in a quality manner as referred to in Clause 1.2.5 above. The preliminary report shall state at least 30 the most dangerous defects identified as well as recommendations for the excavations of unidentified anomalies and the checks of the accuracy of the parameters of the quantitative defects according to the requirements of the Contract.

3.7. The scope and content of the Final Report shall be consistent with Annex 5 'Results of Pipeline Inner Diagnostics. Report Form' including an assessment of interpretation quality and statistics processing. The data verification methodology shall comply with international standards.

3.8. The final report shall contain complete information having regard to the results of control checks carried out during the assessment of the preliminary report. In the case if the interpretation and report results are not fully consistent with the

kokybės raštu. Esant pretenzijai, Vykdytojas pašalina nurodytus trūkumus savo sąskaitą per Užsakovo nurodytą terminą. Vykdytojui ištaisius trūkumus, Užsakovas pakartotinai priima suteiktas paslaugas šios sutarties 3.3 ir 3.4 punktuose nustatyta tvarka. Laikotarpis, per kurį šalinami trūkumai, nelaikomas priežastimi pratęsti sutarties galutinės ataskaitos pateikimo terminus.

3.5. Ketvirtojo etapo Paslaugų priėmimo-perdavimo aktai pasirašomi sėkmingai paleidus ir priėmus įrangą, remiantis šiais kriterijais, nurodytais 2 priede „Vamzdyno vidaus diagnostikos darbų vykdymo reikalavimai Vykdytojui“:

- paviršiaus dangos (glaustumo) kontrolės procentas (bendras ir pagal kanalus);
- atstumo dalis, atsižvelgiant į praleidimo greitį nepriklausomai nuo techninių reikalavimų;
- paleidimo / priėmimo protokolų demonstravimas;
- markerių (žymėjimo įrenginių) signalų įrašų demonstravimas;
- raštiškas patvirtinimas, kad protokolo duomenys išsamūs.

3.6. Penktojo etapo Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas pasirašomas, kai Vykdytojas perduoda Užsakovui tinkamai ir kokybiškai parengtą sutarties 1.2.5 nurodytą preliminarąją ataskaitą. Išankstinėje preliminariojoje ataskaitoje turi būti pateikta ne mažiau kaip 30 pavojingiausių išaiškintų defektų, taip pat rekomendacijos dėl atsikasimų „neidentifikuotų anomalijų“ (angl. „unidentified anomalies“) ir kiekinį defektų parametrų tikslumo patikra pagal sutarties reikalavimus.

3.7. Galutinės ataskaitos apimtis ir turinys turi atitikti 5 priedo „Vamzdyno vidinės dalies diagnostikos rezultatų galutinės ataskaitos forma“ reikalavimus, įskaitant interpretavimo kokybės ir statistinių duomenų apdorojimo įvertinimą. Duomenų patikrinimo metodika turi atitikti tarptautinius standartus.

3.8 Galutinėje ataskaitoje turi būti pateikta visa informacija, atsižvelgiant į kontrolinių patikrų rezultatus, patikros vykdomos išankstinės ataskaitos įvertinimo metu. Jei interpretavimo ir ataskaitos rezultatai pilnai neatitinka sutarties

provisions of the Contract, the Final Report shall be returned for updating.

3.9. The work carried out by the Contractor shall be deemed to be complete when the Customer's experts and authorised persons, having carried out a final analysis of the report, sign the final acceptance certificates.

3.10. Should a field inspection conducted during the first five excavations reported in the Final Report show that the measurement parameters presented in the Final Report do not correspond to the Contractor's specifications and the given parameters according to API Standard 1163, the Customer shall be entitled to hire an independent expert organisation with a recognised experience in internal diagnostic services, which shall issue its conclusions on non-compliance and send the technical inspection results to the Contractor. The Contractor shall review the data, re-summarise and evaluate it, and shall submit the revised Final Report to the Customer. In case of failure to do this, the Contractor shall repeat the Services referred to in Clause 1.2.4 at his own cost.

4. Rights and Obligations of the Parties

4.1. The Contractor shall:

4.1.1. Prior to starting the provision of the Services in an operating natural gas transmission system's facility, obtain a written permission from the Operations Department of Amber Grid AB for the performance of works in the operating facilities/installations and/or their relevant safety zones and shall not provide the Services in an operating natural gas transmission system's facility without obtaining such permission. The permission issued by the Customer shall remain valid throughout the term of provision of the Services.

4.1.2. Provide the Services under this Contract in due time, in a quality manner and in accordance with the provisions thereof (including but not limited to all the Annexes 1 through 8), as well as all the necessary preparatory, field and analytical works related to the pipeline cleaning and launching of the diagnostic equipment, and obtain all the requisite visas, permits and access to the performance of the works if required.

4.1.3. Prior to commencement of works, prepare and obtain the Customer's agreement on the

requirements, final report and submit additional documents.

3.9. Vykdytojo atliktas darbas laikomas užbaigtu, kai Užsakovo specialistai ir atsakingi asmenys, atlikus galutinę ataskaitos analizę, pasirašo atitinkamus galutinius paslaugų priėmimo-perdavimo aktus.

3.10. Tuo atveju, kai lauko patikra (angl. Field inspection) per pirmuosius 5 atkasimus, apie kuriuos pranešta Galutinėje ataskaitoje, rodo, kad galutinėje ataskaitoje pateikti matavimų parametrai neatitinka Vykdytojo specifikacijų ir neatitinka duotųjų parametru pagal API standartą 1163, Užsakovas gali pasamdyti nepriklausomą ekspertų organizaciją, turinčią pripažintą darbų patirtį vidinės diagnostikos paslaugų srityje, kuri pateikia išvadas dėl neatitikimų ir išsiunčia Vykdytojui techninės apžiūros rezultatus. Vykdytojas privalo peržiūrėti, vėl apibendrinti, įvertinti duomenis, o po to ištaisyti Galutinę ataskaitą pateikti Užsakovui. Jeigu to nepavyksta įvykdyti, Vykdytojas privalo savo sąskaita pakartotinai atlikti 1.2.4 punkte nurodytas paslaugas.

4. Šalių teisės ir pareigos

4.1 Vykdytojas įsipareigoja:

4.1.1. Prieš pradėdant teikti Paslaugas veikiančiame gamtinių dujų perdavimo sistemos objekte gauti AB „Amber Grid“ Eksploatavimo departamento raštišką sutikimą atlikti darbus veikiančiuose gamtinių dujų perdavimo sistemos objektuose (įrenginiuose) ir/ar jų apsaugos zonoje iki šių Paslaugų suteikimo pradžios ir neteikti jokių Paslaugų veikiančiame gamtinių dujų perdavimo sistemos objekte ar jo apsaugos zonoje be šio sutikimo. Užsakovo išduotas sutikimas turi galioti visu šių Paslaugų teikimo metu.

4.1.2. Sutartyje numatytas Paslaugas suteikti šioje sutartyje nustatytais terminais, kokybiškai ir pagal reikalavimus, nustatytus šioje sutartyje (įskaitant, bet neapsiribojant visus jos 1÷8 priedus), taip pat būtinus parengiamuosius, lauko ir analitinius darbus, susijusius su dujotiekio valymo ir diagnostinės įrangos paleidimu, ir gauti reikiamas visas, leidimus, prieigą darbų atlikimui, jei tokių reikia.

4.1.3. Iki darbų pradžios parengti ir su Užsakovu suderinti Diagnostikos programą (instrukciją) dėl

Diagnostics Programme/Instructions including the cleaning technology and the assessment of the pipeline's preparedness for diagnostics. The Diagnostics Programme shall be subject to change and may be implemented at a different time (but no later than prior to the submission of the Final Report) if performance of additional works is required in relation to the correction of the identified defects.

4.1.4. The Diagnostics Programme shall specify/take account of: the primary nature of inspection; the increased roughness of the MGP surface and the enhanced defect identification requirements related to the impact of construction machinery.

4.1.5. Plan the service provision cycle taking account of the seasonal MGP load variations. Carry out the launching of the diagnostic equipment within the time limits set in the Service Schedules agreed with the Customer when the existing pipeline load is consistent with the optimal diagnostic equipment speed parameters.

4.1.6. Confirm that the Contractor has received all the information required for the planning of the Services, the drafting of technical instructions/programmes, the drawing up of a schedule of launching the MGP and equipment, and the preparation and assessment of the procedures and conditions for the acceptance of the completed Services by phases prior to the commencement of the Services and upon signature of the Contract, and shall not make any claims related thereto to the Customer.

4.1.7. Confirm that the main phases of the Services (pipeline cleaning and pipeline preparedness assessment, launching of the equipment for the detection of geometry and corrosion defects, preliminary and final reports) will include the quality assessment procedures carried out according to the standards specified in Annex 2 'Requirements for Contractors Performing the Pipeline Inner Diagnostic Works'.

4.1.8. The Customer may hire, for the purposes of assessing the quality of the Services and the efficient use of the MGP inspection results, an independent expert organisation having experience in the inner diagnostic services. The Contractor shall grant the Customer and the expert organisation access to the data collected, created, obtained or

vamzdyno diagnostikos, įskaitant valymo technologiją ir vamzdyno parengties įvertinimą diagnostikos vykdymui. Diagnostikos programa gali keistis ir būti atlikta kitu laiku (bet ne vėliau nei iki galutinės ataskaitos pateikimo datos), jei reikės atlikti papildomus darbus dėl išaiškintų defektų šalinimo.

4.1.4. Diagnostikos programoje turi būti nurodyta/atsižvelgta į: pirminį apžiūros pobūdį; padidinto magistralinio dujotiekio vamzdžio vamzdžių paviršiaus šiurkštumą ir padidintus defektų nustatymo reikalavimus, susijusius su statybinės technikos įtaka.

4.1.5. Visą paslaugų atlikimo ciklą planuoti atsižvelgiant į sezoninius magistralinio dujotiekio vamzdžio apkrovos svyravimus. Diagnostinės įrangos paleidimą vykdyti pagal su Užsakovu suderintus Paslaugų teikimo grafikus, kai esama vamzdžio apkrova atitinka optimalius diagnostinės įrangos greičio parametrus.

4.1.6. Patvirtina, kad gavo visą informaciją, reikalingą Paslaugų planavimui, technologinių instrukcijų (programų) rengimui, magistralinio dujotiekio vamzdžio, įrangos paleidimo grafiko sudarymui, atliktų Paslaugų etapų priėmimo procedūrų ir sąlygų parengimui ir įvertinimui iki Paslaugų atlikimo pradžios ir pasirašius šią sutartį ir dėl to neteiks Užsakovui jokių pretenzijų.

4.1.7. Patvirtina, kad į pagrindinių Paslaugų etapų (valymas ir vamzdžio parengties įvertinimas, įrangos paleidimas, kad būtų nustatyti geometriniai ir korozijos defektai, išankstinės ir galutinės ataskaitos) užbaigimo sudėtį bus įtrauktos jų kokybės įvertinimo procedūros, atitinkančios 2 priede „Vamzdžio vidaus diagnostikos darbų vykdymo reikalavimai Vykdytojų“ nurodytus standartus.

4.1.8. Esant poreikiui, Paslaugų kokybės įvertinimui ir efektyviam magistralinio dujotiekio vamzdžio apžiūros rezultatų naudojimui Užsakovas gali pasamdyti nepriklausomą ekspertų organizaciją, turinčią pripažintą darbų patirtį vidinės diagnostikos paslaugų srityje. Vykdytojas turi užtikrinti prieigą prie jo vykdančią šią sutartį

transferred under the Contract and ensure proper working conditions for them in his premises, or shall furnish the Customer with the software versions for the processing of raw data and the processed data in standard formats (licensed software and Excel forma) recorded in an external hard disk drive (HDD).

4.1.9. Clean the MGP to such an extent that the cleaning quality would not affect the identification and determination of the defect parameters that are identified by means of diagnostic equipment.

4.1.10. Determine the required quantity and types of cleaning pigs, gauges etc. independently. Each launching of the pigs must be justified. On completion of the cleaning procedures, the Services shall be documented in a report issued in the relevant form.

4.1.11. Ensure that the assessment of the MGP's preparedness for diagnostic is based on the results of the use of the cleaning equipment and gauges that have to identify all the narrow or limited passage points affecting the use of the diagnostic equipment, and assume responsibility for the identification of such sections.

4.1.12. Issue reports based on the results of the use of the cleaning equipment and gauges, specifying damage to the gauges and conclusions on the performance of the diagnostic procedures.

4.1.13. Provide the Services according to the procedures and on the terms and conditions set out in the Contract and deliver to the place of delivery, i. e. Compressor Station at Verslo g. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys district, Republic of Lithuania, or at Gudelių g. 49, Vilnius, Republic of Lithuania:

4.1.13.1. engineering documentation and the cleaning and diagnostic equipment;

4.1.13.2. pig launching and receiving facilities, repair tools, consumables, working clothing, gloves etc.;

4.1.13.3. vehicles for the transportation of the Contractor's personnel;

4.1.13.4. mobile communication facilities.

4.1.14. On completion of the works, remove by his own effort and at his own cost, all the equipment

surinktų, sukurtų, gautų ar perduotų duomenų ir atitinkamas darbų sąlygas Užsakovui ir ekspertų organizacijai savo bazėje, arba perduodant Užsakovui skirtų programinės įrangos pirminių („žalių“) duomenų apdorojimo variantus, skirtus analizei, taip pat apdorotus duomenis bendrais priimtais formatais (licencijuotos programos ir Excel formate) įrašytą į išorinį kietą diską (HDD).

4.1.9. Magistralinio dujotiekio vamzdyną išvalyti taip, kad valymo atlikimo kokybė neturėtų įtakos išaiškinant ir nustatant defektų parametrus, kurie nustatomi naudojant diagnostikos įrangą.

4.1.10. Savarankiškai nustatyti naudojamų valymo šepečių, šablonų ir t.t. tipą ir kiekį. Kiekvienas valymo stūmoklinės įrangos praleidimas turi būti pagrįstas. Atlikus valymo praleidimo procedūrą, Paslaugas įforminti atitinkamos formos aktu.

4.1.11. Užtikrinti, kad magistralinio dujotiekio vamzdyno parengties diagnostikai įvertinimas būtų parengtas remiantis valymo įrangos-šablonų praleidimo rezultatais, kuriais turi būti nustatytos visos susiaurėjimo ar praėjimo apribojimo vietos, kurios turi įtakos diagnostikos įrangos praleidimo procedūrai ir būti atsakingu už nurodytų ruožų nustatymą.

4.1.12. Remiantis valymo įrangos-šablonų gautais rezultatais surašyti aktus, kuriuose nurodomi šablonų pažeidimai ir išvados dėl diagnostikos įrangos praleidimo.

4.1.13. Paslaugoms suteikti šioje sutartyje nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais į objektą įvežti ir į pristatymo objektą – Panevėžio dujų kompresorių stotį, esančią adresu Verslo g. 11, Maksvytiškių k., Panevėžio r., Lietuvos Respublika arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika, pristatyti:

4.1.13.1. inžinerinę dokumentaciją, valymo ir diagnostinę įrangą;

4.1.13.2. stūmoklių paleidimo ir priėmimo priemonės, remonto darbų instrumentus, naudojamas medžiagas, darbo drabužius, pirštines ir t.t.;

4.1.13.3. transportą Vykdytojo personalo pervežimui;

4.1.13.4. mobilaus ryšio priemonės.

4.1.14. Baigus darbus, savo jėgomis ir sąskaita išvežti visą Paslaugoms suteikti pristatytą įrangą.

that has been delivered for the provision of the Services. Address of collection: Compressor station at Verslo g. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys district, Republic of Lithuania or Gudelių g. 49, Vilnius, Republic of Lithuania.

4.1.15. Complete customs procedures at its own cost when importing and exporting all of the cleaning, diagnostic and auxiliary equipment necessary for provision of the Services (if necessary) across the Lithuanian border.

4.1.16. Should it be evident from the MGP geometry data collected that the standard equipment for the collection of defect information cannot be pushed through the pipeline (e. g. the length of the segment bends is insufficient etc.), the equipment shall be reconstructed. Where this is impossible, the Contractor shall recommend that the Customer should remove or repair such points.

4.1.17. Take out civil liability insurance exclusively for the provision of the Services under this Contract in order to ensure indemnification for any damages that the Contractor may inflict on the Customer or third parties during provision of the Services. The sum insured for the works carried out during internal inspection of the MGP shall be at least EUR 150,000.00, and the sum insured for the clean-up costs incurred upon an insured event shall be at least EUR 30,000.00. The civil liability insurance policy and a proof of payment of the first insurance premium shall be presented to the Customer within 15 days after the signature of the contract. Should the Contractor fail to present an insurance contract and/or a proof of payment of the first insurance premium, the Customer shall have the right to: (a) upon giving the Contractor a 5 (five) working days' notice, enter into an insurance contract on behalf of the Contractor and deduct the related costs from any amounts payable to the Contractor and demand payment of a fine, the amount of which shall be EUR 30,000 by agreement of the Parties, as well as indemnification for any losses of the Customer not covered by the fine; or (b) terminate the Contract due to a material breach of the Contract and demand payment of a fine, the amount of which shall account for 10% of the Contract Price by agreement of the Parties, as well as indemnification for any losses of the Customer not covered by the fine. The fine referred to in this paragraph shall be

Atsiėmimo vieta – Panevėžio dujų kompresorių stotis, esanti adresu Verslo g. 11, Maksvytiškių k., Panevėžio r., Lietuvos Respublika arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika.

4.1.15. Savo sąskaita atlikti muitinės procedūras įvežant ir išvežant per Lietuvos valstybinę sieną visą paslaugoms suteikti reikalingą valymo, diagnostinę bei pagalbinę įrangą (jeigu reikalinga).

4.1.16. Jei surinkti magistralinio dujotiekio vamzdyno geometriniai duomenys parodys, kad standartinė įranga, kuria renkama informacija apie defektus, nepateis vamzdynu (pvz.: nepakanka segmentinių alkūnių ilgio ir t.t.), tokiu atveju rekonstruoti tokią įrangą. Jei tai neįmanoma padaryti, tokiu atveju rekomenduoti Užsakovui pašalinti arba suremontuoti tokias vietas.

4.1.17. Apdrausti savo civilinę atsakomybę išimtinai dėl šioje sutartyje numatytų paslaugų teikimo, kad galėtų kompensuoti žalą, kurią Vykdytojas gali padaryti Užsakovui arba tretiesiems asmenims Paslaugų teikimo metu. Vidinės magistralinio dujotiekio vamzdyno dalies diagnostikos metu vykdomi darbai turi būti apdrausti ne mažesne nei 150.000,00 EUR draudimo suma, o išlaidos draudimo vietai po draudiminio įvykio sutvarkyti apdraudžiamos ne mažesne kaip 30.000,00 EUR draudimo suma. Civilinės atsakomybės draudimo polisas bei įrodymas apie pirmosios draudimo įmokos sumokėjimą Užsakovui turi būti pateikti ne vėliau kaip per 15 dienų nuo sutarties pasirašymo. Nepateikus laiku draudimo sutarties ir (ar) įrodymų apie pirmosios draudimo įmokos sumokėjimą, Užsakovas turi teisę: a) įspėjęs Vykdytoją prieš 5 (penkias) darbo dienas, sudaryti draudimo sutartį Vykdytojo vardu bei patirtas išlaidas išskaičiuoti iš Vykdytojui mokėtinų sumų, taip pat reikalauti sumokėti baudą, kurios dydis Šalių susitarimu nustatomas 30.000 Eur, ir atlyginti visus Užsakovo patirtus nuostolius, kurių nepadengia ši bauda; arba b) nutraukti šią Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo ir reikalauti Vykdytojo sumokėti baudą, kurios dydis Šalių susitarimu nustatomas 10 proc. nuo Kainos, ir atlyginti visus Užsakovo patirtus nuostolius, kurių nepadengia ši bauda. Šiame punkte nurodyta bauda laikoma iš anksto aptartais minimaliais

deemed to be liquidated damages commensurate with the violation.

4.1.18. Provide the Customer with a proof of payment of each premium under the insurance contract no later than within 10 (ten) calendar days after payment of the premiums. The conditions set out in the insurance contract shall be not worse than those specified in Clause 4.1.17 of the Contract, and the insurance contract shall remain in force throughout the term of the Contract. Should the insurance contract expire earlier than stated in the Contract, the Contractor shall conclude a new insurance contract on the same terms or on the terms not worse than those of the expired contract no later than 5 (five) working days prior to expiry of the contract. In the case if the execution of the Contract is prolonged, the term of validity of the insurance contract shall be extended for the same period on the same terms or on the terms not worse than the terms set out in this Contract. Failure of the Contractor to pay insurance premiums in due time and termination of the insurance contract for this reason or for other reasons or incompliance of the insurance contract with the provisions of the Contract shall constitute a material breach of the Contract, providing grounds for the unilateral termination of the Contract by the Customer by giving the Contractor a 10 (ten) working days' written notice unless the Contractor provides a new insurance contract on the same terms or on the terms not worse than the terms set out in this Contract; in such a case the Customer shall suspend any payments to the Contractor for the Services and may demand indemnification for losses the minimum amount of which shall be EUR 30,000. The Parties agree that the losses referred to in this paragraph are liquidated damages of the Customer commensurate with the violation.

4.1.19. Assume, during implementation of the Services, full responsibility for safety at work for his personnel and safe operation of equipment and shall take the relevant precautionary measures to ensure safety of both Contractor's and Customer's personnel.

4.1.20. Obtain all the permits and licences for the provision of the Services as required.

4.1.21. Ensure that throughout the term of the Contract the Services are provided by personnel

Užsakovo nuostoliais ir yra proporcinga pažeidimui.

4.1.18. Pateikti įrodymus Užsakovui apie kiekvienos draudimo įmokos sumokėjimą pagal draudimo sutartį ne vėliau, kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų po šių įmokų sumokėjimo. Draudimo sutartis, kurioje nustatytos sąlygos negali būti blogesnės nei Sutarties 4.1.17 punkte nurodytos sąlygos, turi galioti visą šios Sutarties galiojimo laikotarpį. Jei draudimo sutarties galiojimas baigtųsi anksčiau nei nurodyta šioje Sutartyje, Vykdytojas įsipareigoja sudaryti naują draudimo sutartį tokiais pačiomis arba ne prastesnėmis sąlygomis nei nustojusi galioti sutartis, likus ne mažiau kaip 5 (penkioms) darbo dienoms iki draudimo sutarties galiojimo pabaigos. Užsitęsęs Sutarties vykdymui, atitinkamam laikotarpiui turi būti pratęsiamas draudimo sutarties galiojimas tokiais pačiomis ar ne blogesnėmis sąlygomis nei nustatyta šioje Sutartyje. Vykdytojo nemokėjimas laiku draudimo įmokų bei šios ar bet kokių kitokių priežasčių sąlygotas draudimo sutarties nutūkimas ar tapimas neatitinkančia šios Sutarties sąlygų yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir yra pagrindas Užsakovui vienašališkai nutraukti Sutartį, įspėjus Vykdytoją prieš 10 (dešimt) darbo dienų, jei Vykdytojas per šį terminą nepateikia naujos draudimo sutarties su tokiais pačiomis arba ne prastesnėmis nei nustatytos šioje Sutartyje sąlygomis, sustabdyti bet kokius mokėjimus Vykdytojui už suteiktas Paslaugas bei reikalauti dėl to patirtų nuostolių atlyginimo, kurių minimalus dydis Šalių susitarimu nustatomas 30.000 Eur. Šalys susitaria, kad šiame punkte nurodyti nuostoliai yra minimalūs Užsakovo nuostoliai ir yra proporcingi pažeidimui.

4.1.19. Visiškai atsakyti už savo darbuotojų saugą, įrangos saugų darbą bei užtikrinti saugias darbo sąlygas visų Paslaugų suteikimo laikotarpiu, imtis atitinkamų atsargumo priemonių, kurios užtikrintų Vykdytojo bei Užsakovo darbuotojų saugumą.

4.1.20. Jei reikia, gauti visus paslaugoms suteikti reikiamus leidimus ir licencijas.

4.1.21. Užtikrinti, kad visą sutarties galiojimo laikotarpį Paslaugas teiktų kvalifikuoti, turintys

with requisite qualifications holding valid documents proving such qualifications.

4.1.22. Assume full liability for the compliance with environmental, health and safety at work, fire safety, gas safety and other regulations.

4.2.23. Notify any incidents violating the environmental or human safety regulations to the Customer (and the relevant institutions where necessary) immediately but no later than 2 working days.

4.2. The Customer shall:

4.2.1. On submission of all the requisite documents by the Contractor, issue a written permission to perform works in the operating natural gas transmission system's facilities/installations and/or their safety zones.

4.2.2. Accept from the Contractor all the actually provided Services of good quality and pay for them in due time on the terms and conditions set out in Article 3 of the Contract. Accept the Services referred to in Clauses 1.2 and 1.3 above on the terms and conditions set out in Article 3 of the Contract.

4.2.3. Have the right to exercise control over the execution of the Contract.

4.2.4. Assist the Contractor in the performance of the preparatory and diagnostic works without assuming responsibility for the timeliness and quality of the cleaning and diagnostic services, including:

4.2.4.1. at a reasonable written request of the Contractor, furnish the Contractor with documentation (the MGP layouts and plans if available) necessary for the performance of the contractual works;

4.2.4.2. take part in the installation of additional over-the-ground markers along the MGP's pipeline route;

4.2.4.3. enable the Contractor to use the MGP diagnostic equipment launching and receiving traps and manage the traps;

4.2.4.4. launch and remove from the receiving trap the Contractor's MGP cleaning and diagnostic equipment and monitor it during its movement;

reikiamus galiojančius kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, darbuotojai.

4.1.22. Visa atsakomybė už aplinkos apsaugos, darbuotojų saugos ir sveikatos, gaisrinės saugos, dujų ūkio ir kitų teisės aktų laikymąsi tenka Vykdytojui.

4.2.23. Nedelsiant, tačiau visais atvejais ne vėliau kaip per 2 darbo dienas, pranešti Užsakovui (ir atitinkamoms institucijoms, kai to reikalaujama) apie visus aplinkos apsaugos ar žmonių saugos reikalavimus pažeidžiančius incidentus.

4.2. Užsakovo teisės ir pareigos:

4.2.1. Vykdytojui pateikus visus reikalingus dokumentus, išduoti raštišką sutikimą atlikti darbus veikiančiuose gamtinių dujų perdavimo sistemos objektuose (įrenginiuose) ir/ar jų apsaugos zonoje.

4.2.2. Užsakovas privalo priimti iš Vykdytojo faktiškai ir kokybiškai suteiktas Paslaugas ir laiku už jas atsiskaityti pagal šios sutarties 3 punkte nurodytą mokėjimo tvarką ir sąlygas. Paslaugas, nurodytas šios sutarties 1.2 ir 1.3 punktuose, priimti jas šios sutarties 3 dalyje nustatyta tvarka ir sąlygomis.

4.2.3. Užsakovas turi teisę vykdyti sutarties vykdymo kontrolę.

4.2.4. Neprisiimant atsakomybės už Paslaugų vykdymo terminus ir kokybę padėti Vykdytojui atlikti parengiamuosius ir diagnostikos darbus, įskaitant:

4.2.4.1. pagal pagrįstą Vykdytojo prašymą raštu teikti Vykdytojui dokumentaciją (magistralinio dujotiekio vamzdymo schemas, planus, jei yra) ir kitą informaciją, reikalingą Vykdytojui atlikti sutartyje numatytus darbus;

4.2.4.2. dalyvauti statant papildomus antžeminius žymeklius – markerius magistralinio dujotiekio vamzdymo trasoje;

4.2.4.3. teikti galimybę naudotis Vykdytojui magistralinio dujotiekio vamzdymo diagnostinės įrangos paleidimo-priėmimo kameromis ir valdyti šias kameras;

4.2.4.4. paleisti ir išimti iš priėmimo kameros Vykdytojo magistralinio dujotiekio vamzdymo valymo ir diagnostinę įrangą, stebėti ją judėjimo metu;

4.2.4.5. enable the use of the workshops located at Verslo g. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys district, Republic of Lithuania, or at Gudelių g. 49, Vilnius, Republic of Lithuania, and ensure power supply to the workshops;

4.2.4.6. maintain the gas temperature in the MGP not higher than 40°C;

4.2.4.7. organise cleaning of the Contractor's equipment and proper collection and disposal of waste from the pipeline. Disposal of contaminated (worn) parts of the equipment used by the Contractor shall also be included therein.

4.3. Appoint one or more persons responsible for the execution of the Contract authorised to take all the above-specified actions in order to ensure, to the extent dependent on the Customer, that the Contractor is enabled to provide all the planned Services.

4.4. Transport, during cleaning and diagnostics of the MGP, the diagnostic equipment to the launching station and back from the receiving station.

4.5. For the purpose of determining the DGPS (LKS 94) coordinates of the permanent markers/reference points on the centreline of the MGP route, the Customer shall give to the Contractor a list of coordinates of markers and reference points in the digital format specified by the Contractor. The information specified in this clause shall be transmitted to the Contractor by e-mail [obakayev@rosen-group.com].

4.6. In the case if the Contractor's equipment gets stuck in the MGP due to the technical condition of the pipeline, and such condition does not correspond to the information presented to the Contractor by the Customer, the equipment shall be removed at the cost of the Customer.

4.7. If the Contractor's equipment is damaged beyond repair, or if the cost of repairing this equipment exceeds the cost price of the equipment, and the equipment was damaged at the fault of the Customer, new equipment necessary for the provision of Services shall be delivered at the cost of the Customer and the Customer shall indemnify the Contractor for all reasonable and substantiated costs incurred. The search for and delivery of new equipment shall be organised by the Contractor. The Contractor shall make all-out effort to ensure that the new

4.2.4.5. leisti naudotis dirbtuvėmis, esančiomis adresu Verslo g. 11, Maksvytiškių k., Panevėžio r., Lietuvos Respublika arba Gudelių g. 49, Vilnius, Lietuvos Respublika, užtikrinant elektros energijos tiekimą;

4.2.4.6. magistralinio dujotiekio vamzdyne palaikyti ne aukštesnę kaip 40°C dujų temperatūrą;

4.2.4.7. Organizuoti Vykdytojo įrangos valymą ir tinkamą atliekų iš magistralinio dujotiekio vamzdžio surinkimą ir utilizavimą. Į šį procesą įeis ir Vykdytojo naudojamos įrangos užterštų (nusidėvėjusių) dalių utilizavimas.

4.3. Skirti už šios sutarties vykdymą atsakingus asmenis, turinčius įgaliojimus atlikti visus anksčiau numatytus veiksmus užtikrinant, kiek tai priklauso nuo Užsakovo, kad Vykdytojas galėtų atlikti numatytas Paslaugas.

4.4. Magistralinio dujotiekio vamzdžio valymo ir diagnostikos metu diagnostinę įrangą transportuoti į paleidimo kameros vietą ir atgal iš priėmimo kameros vietos.

4.5. Kad būtų galima nustatyti ant magistralinio dujotiekio vamzdžio tramos centrinės linijos esančių nuolatinių markerių/ atskaitos taškų DGPS (LKS94) koordinates, Užsakovas privalo pateikti Vykdytojui žymeklių ir orientyrų koordinatų sąrašą skaitmeniniu Vykdytojo nurodytu formatu. Šiame punkte nurodyta informacija Vykdytojui perduodama el. paštu [obakayev@rosen-group.com].

4.6. Tuo atveju, jeigu Vykdytojo įranga užstringa magistralinio dujotiekio vamzdyne dėl vamzdžio techninės būklės ir jeigu ši būklė neatitinka Užsakovo Vykdytojui pateiktos informacijos, įranga ištraukiama Užsakovo sąskaita.

4.7. Jeigu Vykdytojo įranga bus sugadinta nepataisomai, ar jeigu šios įrangos remonto išlaidos viršys įrangos savikainą, ir įranga sugadinta dėl Užsakovo kaltės, nauja Paslaugoms suteikti reikalinga įranga pristatoma Užsakovo sąskaita, Užsakovui kompensuojant Vykdytojui jo patirtas protingas ir pagrįstas įrangos transportavimo išlaidas. Naujos įrangos paiešką bei pristatymą organizuoja Vykdytojas. Vykdytojas turi dėti maksimalias pastangas, kad nauja įranga būtų surasta ir pristatyta kaip įmanoma greičiau.

equipment is found and delivered as soon as possible.

5. Performance Security

5.1. In order to ensure fulfilment of its obligations under this Contract, the Contractor shall furnish, within 5 (five) working days upon signature of the Contract, the Customer with an acceptable unconditional, irrevocable first-demand guarantee issued by a bank or a bond issued by an insurance company on the terms and conditions agreed with the Customer. The amount of such Performance Security shall be at least EUR 30,000. Should the Contractor provide a surety bond issued by an insurance company, the surety bond shall be accompanied by copies of an insurance certificate and a payment order evidencing payment of an insurance premium for the surety bond. Should the Contractor fail to submit the Performance Security on the terms and conditions set out in this Clause, it shall be deemed that the Contractor has refused to enter into the Contract. In such a case the Customer shall be entitled to invite, under Article 18(2) of the Republic of Lithuania, another supplier to conclude the Contract and to make use of the Tender Security provided by the Contractor under the Conditions of the Negotiated Procedure, and may demand from the Contractor indemnification for losses incurred due to the failure to conclude the Contract including the difference between the prices quoted by the newly invited supplier and the Contractor to the extent to which such difference is not covered by the Contractor's Tender Security. . The Performance Security shall be valid during the term of the Contract but in any case it shall remain valid until the Contractor completes the fulfilment of his contractual obligations. Should the Performance Security expire earlier, the Contractor shall renew the Performance Security no later than 5 (five) working days prior to the expiry thereof at his own expense and submit it to the Customer. In the event of failure to renew or to submit a new Performance Security, the Contractor shall pay, at the Customer's request, a fine of EUR 100 for each delayed day until the date when the obligation is fulfilled.

The Performance Security shall guarantee that the Contractor will:

5. Sutarties vykdymo užtikrinimas

5.1. Prievolių pagal šią sutartį įvykdymui užtikrinti Vykdytojas ne vėliau kaip per 5 darbo dienas nuo sutarties pasirašymo dienos privalo pateikti Užsakovui priimtina bei su Užsakovu suderintomis sąlygomis pasirašytą besąlyginę neatšaukiamą pirmo pareikalavimo banko garantiją ar draudimo kompanijos laidavimą. Sutarties įvykdymo garantijos dydis – ne mažesnis kaip 30.000 Eur. Jeigu Vykdytojas pateikia draudimo bendrovės išduotą sutarties užtikrinimo laidavimo raštą, tai kartu su šiuo laidavimo raštu turi pateikti ir draudimo liudijimo bei mokestinio pavedimo kopijas, kad draudimo įmoka už išduotą laidavimo raštą yra sumokėta. Jeigu Vykdytojas nepateikia sutarties įvykdymo užtikrinimo garantijos ar laidavimo rašto šiame punkte nustatyta tvarka ir sąlygomis, yra laikoma, kad Vykdytojas atsisakė sudaryti šią sutartį. Tokiu atveju Užsakovas turi teisę Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 18 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka kvieisti sudaryti sutartį kitą tiekėją ir gali pasinaudoti Vykdytojo derybų sąlygose nustatyta tvarka pateiktu pasiūlymo galiojimo užtikrinimu, taip pat pareikalauti Vykdytojo atlyginti dėl sutarties neįsigaliojimo patirtus nuostolius, įskaitant naujo sutartį pasirašyti kviečiamo tiekėjo ir Vykdytojo pasiūlytų kainų skirtumą, kiek tokių nuostolių nepadengia Vykdytojo pasiūlymo galiojimo užtikrinimas. Sutarties įvykdymo garantija turi galioti visą Sutarties galiojimo laikotarpį, bet joku atveju ne trumpiau negu Vykdytojas įvykdys visus Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus. Jeigu ši garantija pasibaigs anksčiau, Vykdytojas ne vėliau kaip 5 (penkios) darbo dienos iki garantijos galiojimo pabaigos įsipareigoja savo sąskaita pratęsti šią garantiją bei pateikti ją Užsakovui. Nepratęsęs garantijos galiojimo termino ar nepateikęs laiku naujos garantijos šiame punkte nustatytomis sąlygomis, Vykdytojas, Užsakovui pareikalavus, privalo sumokėti 100 Eur dydžio baudą už kiekvieną uždelstą dieną iki prievolės įvykdymo dienos. Sutarties įvykdymo užtikrinimo garantija turi būti garantuojama, kad Vykdytojas:

5.1.1. provide the Services according to the provisions of this Contract and Annexes thereto;
5.1.2. provide the Services within the time limits set in this Contract;
5.1.3. not refuse, ungroundedly, to provide the Services or to continue the provision of the Services under the Contract;
5.1.4. pay the penalties under this Contract and indemnify the Customer according to the provisions of this Contract for all losses incurred due to the improper fulfilment or non-fulfilment of the Contractor's obligations thereunder;
5.1.5. obtain a new Performance Security on the terms set forth in this Clause if the existing Security expires earlier than provided for therein.
5.2. The content of the Performance Security shall be agreed with the Customer in advance.

6. Liability of the Parties and Settlement of Disputes

6.1. Should the Party fail to discharge its obligations under the Contract or discharge them improperly, the Party shall indemnify the other Party for any direct losses.
6.2. Should the Contractor fail to fulfil its obligations within the time limits established in Clause 1.5 of this Contract, the Contractor shall pay, at the Customer's request, a penalty to the Customer at the rate of 0.05% (zero point zero five percent) of the value of outstanding obligations for each day until complete fulfilment of the obligations. Where the value of outstanding liabilities cannot be established, the rate of penalty shall be EUR 100 per day of delay in providing the Services (or the relevant part thereof).
6.3. Should the Customer delay in making the agreed payments to the Contractor under the Contract, the Customer shall pay, at the Contractor's request, a default interest at the rate of 0.02% of the outstanding amount for each day of delay.
6.4. Should the Contractor delay in providing the Services within the final deadlines referred to in Clauses 1.5.2 and 1.5.4 or if any identified defects of the Services (including but not limited to defects according to the provisions of API Standard 1163) are not corrected within 30 (thirty) days after the final deadlines referred to in Clauses 1.5.2 and 1.5.4

5.1.1. suteiks Paslaugas pagal šioje sutartyje ir jos prieduose nustatytus reikalavimus;
5.1.2. suteiks Paslaugas nepažeisdamas šioje sutartyje nustatytų terminų;
5.1.3. neteisėtai neatsisakys teikti arba tęsti jau pradėtų teikti paslaugų pagal šią sutartį;
5.1.4. sumokės sutartyje numatytas netesybas bei pagal šios sutarties nuostatas atlygins visus Užsakovo patirtus nuostolius dėl netinkamo Vykdytojo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymo arba jų nevykdymo;
5.1.5. šiame punkte nustatytais terminais sudarys naują sutarties įvykdymo garantiją, jei garantija pasibaigtų anksčiau nei numatyta šiame punkte.
5.2. Sutarties vykdymo užtikrinimo turinys turi būti iš anksto suderintas su Užsakovu.

6. Šalių atsakomybė ir ginčų nagrinėjimo tvarka

6.1. Tuo atveju, jei Šalis nevykdo savo šioje sutartyje numatytų įsipareigojimų arba vykdo juos netinkamai, ši Šalis atlygina visus kitos šalies tiesioginius nuostolius.
6.2. Tuo atveju, jei Vykdytojas nevykdo sutarties 1.5 punkte nustatytais terminais, Vykdytojas, Užsakovui pareikalavus, moka Užsakovui netesybas, kurių suma sudaro 0,05 % nuo neįvykdytų įsipareigojimų vertės (su PVM) už kiekvieną neįvykdymo dieną iki visiško įsipareigojimų įvykdymo. Jeigu neįvykdytų įsipareigojimų dalies nustatyti neįmanoma, delspinigių suma skaičiuojama po 100 Eur už kiekvieną vėlavimo suteikti paslaugas (atitinkamą jų dalį) dieną.
6.3. Tuo atveju, jei Užsakovas neįvykdo sutartyje nustatyto įsipareigojimo dėl mokėjimų už atliktas paslaugas nustatytu terminu, Užsakovas, Vykdytojui pareikalavus, moka Vykdytojui netesybas, kurių suma sudaro 0,02 % nuo vėluojamos sumokėti sumos už kiekvieną uždelstą dieną.
6.4. Tuo atveju, jei Vykdytojas vėluoja suteikti paslaugas 1.5.2, 1.5.4 punktuose numatytais galutiniais terminais, taip pat jei nustatyti Paslaugų trūkumai (įskaitant, bet neapsiribojant pagal nuostatas, įtvirtintas API Standarte 1163) nepašalinami ilgiau nei 30 (trisdešimt) dienų nuo sutarties 1.5.2, 1.5.4 punktuose nustatytų

or the date of receipt of the Customer's request to correct the defects, the Customer shall be entitled to terminate the Contract on a unilateral basis out of court and without applying to any other dispute settlement institution, by giving the Contractor a 30 (thirty) days' notice.

6.5. If the Contract is terminated due to a material breach of the Contract by the Contractor, due to the Contractor's fault or due to circumstances within the Contractor's control, the Contractor shall pay, at the Customer's request, a fine of EUR 30,000 and shall indemnify for any losses not covered by the fine.

6.6. The amount payable to the Contractor according to a tax invoice issued to the Customer shall be reduced by the amount of penalties payable by the Contractor.

6.7. The Contractor shall be liable for the quality and proper cleaning and diagnostics of the MGP and the preparation of the equipment for launching including but not limited to its transportation, on-site allocation, lifting works, packaging, and launching of the cleaning equipment.

6.8. Where the MGP cannot be inspected for reasons related to the Customer, the Contractor shall notify the Customer immediately.

6.9. In the case if, on completion of the equipment launching, the data collected is incomplete due to the fault of the Contractor or for reasons within control of the Contractor, the Contractor repeat the diagnostic services at his own cost. In the case if, on completion of the equipment launching, the data collected is incomplete for reasons within control of the Customer, the Customer will decide on the repeated launching.

6.10. The liability of the Parties under the Contract shall not exceed the Contract Price save for exceptions prescribed by law.

6.11. The Customer shall not be liable to damage done to the cleaning and diagnostic equipment not due to the fault of the Customer.

6.12. The Parties agree that the fines and penalties stipulated in the Contract shall be deemed to be liquidated damages of the Customer for the purposes of termination of the Contract.

6.13. Individual cases of liability for a breach of the Contract are provided for also in other Clauses of the Contract.

terminų/Užsakovo reikalavimo ištaisyti trūkumus gavimo dienos, Užsakovas turi teisę vienašališkai, nesikreipdamas į teismą ar bet kurią kitą ginčus nagrinėjančią instituciją nutraukti sutartį dėl esminio sutarties pažeidimo, įspėjęs Vykdytoją ne vėliau negu prieš 30 (trisdešimt) dienų.

6.5. Jei sutartis nutraukiama dėl Vykdytojo padaryto esminio šios sutarties pažeidimo, dėl Vykdytojo kaltės, ar dėl aplinkybių, už kurias atsakingas Vykdytojas, jis, Užsakovui pareikalavus, įsipareigoja sumokėti baudą, lygią 30.000 Eur ir atlyginti visus nuostolius, kurių nepadengė ši bauda.

6.6. Atsiskaitant, priskaičiuotų netesybų suma bus mažinama Vykdytojo pateiktoje PVM sąskaitoje faktūroje nurodyta mokėtina suma.

6.7. Vykdytojas yra atsakingas, kad magistralinio dujotiekio vamzdyno valymas ir diagnostika būtų atlikti tinkamai ir kokybiškai, kad įranga būtų parengta paleidimui, įskaitant, bet neapsiribojant jos transportavimą, išdėstymą aikštelėje, kėlimo darbus, pakavimą, valymo įrangos paleidimą.

6.8. Jei dujotiekio negalima patikrinti dėl priežasčių, susijusių su Užsakovu, Vykdytojas privalo nedelsdamas apie šias priežastis informuoti Užsakovą.

6.9. Jei atlikus įrangos paleidimo darbus, surinkti duomenys bus nepilni dėl Vykdytojo kaltės ar dėl nuo Vykdytojo priklausančių aplinkybių, Vykdytojas privalo atlikti pakartotines diagnostikos paslaugas savo sąskaita. Jei atlikus įrangos paleidimo darbus, surinkti duomenys bus nepilni dėl nuo Užsakovo priklausančių aplinkybių, sprendimą dėl pakartotinio paleidimo savo sąskaita priima Užsakovas.

6.10. Visa Šalių atsakomybė pagal šią sutartį neturi viršyti šios sutarties Kainos, išskyrus teisės aktuose nustatytas išimtis.

6.11. Užsakovas neatsako už valymo ir diagnostikos įrangai padarytą žalą, kilusią ne dėl Užsakovo kaltės.

6.12. Šalys susitaria, kad šioje sutartyje numatytos netesybos (baudos ir delspinigiai) laikomos iš anksto aptartais minimaliais Užsakovo nuostoliais dėl sutarties nutraukimo.

6.13. Atskiri atsakomybės už sutarties pažeidimą atvejai taip pat yra numatyti ir kituose sutarties punktuose.

6.14. The Contractor may be released from liability for a breach of the Contract if the reasons that have led to the breach were beyond control of the Contractor (e. g. actions of the Customer, a third party, the State etc.).

6.15. Apart from the provisions of Clause 6.14, the Contractor may be exempted from contractual liability for the breach of Article 5 of the Contract having regard to the Contractor's efforts to avoid violations or to rectify them as soon as possible, the share of obligations fulfilled in due time, the causes of the violations, behaviour of the Contractor (number of violations of the Contract during the term thereof, recurrent violations etc.), legal consequences of the violations, both actual and potential, etc.

6.16. The Party shall have the right to terminate the Contract on a unilateral basis out of court and without applying to any other dispute settlement institution if the other Party is in material breach of the Contract and fails to rectify the it within a reasonable time limit set in a written notice of the non-defaulting Party, which shall be no shorter than 30 (thirty) days from the date on which the defaulting Party received the written notice.

6.17. The Party may terminate the Contract if it is obvious, based on specific circumstances arising in the course of execution of the Contract, that the other Party will be in material breach thereof. In such a case the Party may demand that the other Party provides a confirmation of full and proper execution of the Contract. The Party may terminate the discharge of its contractual obligations until the other Party provides the confirmation.

6.18. In case if, during the term of the Contract, the Contractor becomes insolvent or goes bankrupt, or bankruptcy proceedings are instituted against him, the Customer may, by giving the Contractor a written 48 (forty-eight) hours' notice, terminate the Contractor's right to proceed with the works or a portion thereof or may terminate the Contract, suspend payments for the Services and to claim indemnification for the losses incurred.

6.19. The Customer shall be entitled, for valid reasons at any time before the completion of the Services, by giving the Contractor a 14 (fourteen) calendar days' written notice, to renounce the

6.14. Šioje Sutartyje numatyta atsakomybė už sutarties pažeidimus Vykdytojui gali būti netaikoma, jeigu Vykdytojas nėra atsakingas už šiuos pažeidimus nulėmusias priežastis ir jų negalėjo kontroliuoti (pvz., dėl Užsakovo veiksmų, trečiojo asmens veiksmų, valstybės veiksmų ir kt.).

6.15. Be šios sutarties 6.14 punkte nurodytų atvejų sutartyje numatyta atsakomybė už sutarties 5 dalies pažeidimus Vykdytojui taip pat gali būti netaikoma atsižvelgiant į Vykdytojo pastangas siekiant šių pažeidimų išvengti, juos ištaisyti kaip įmanoma greičiau, laiku įvykdytų įsipareigojimų dalį, pažeidimus sukėlusias priežastis, Vykdytojo elgesį (sutarties pažeidimų skaičių sutarties vykdymo metu, jų kartotinumą), pažeidimų sukeltas ar potencialiai galinčias kilti teises pasekmes ir pan.

6.16. Bet kuri šalis turi teisę nesikreipdama į teismą ar kitą ginčus nagrinėjančią instituciją, vienašališkai nutraukti sutartį, jeigu kita šalis padaro esminį sutarties pažeidimą ir jo nepašalina per nukentėjusios (sutartį nutraukiančios) šalies raštiškame pranešime nurodytą protingą terminą, kuris visais atvejais turi būti ne trumpesnis nei 30 (trisdešimt) dienų, skaičiuojamų nuo tos dienos, kurią kita (sutartį pažeidžianti) šalis gauna nukentėjusios šalies raštišką pranešimą.

6.17. Šalis gali nutraukti sutartį, jeigu iki sutarties įvykdymo termino pabaigos iš konkrečių aplinkybių matyti, kad kita šalis pažeis sutartį iš esmės. Tokiu atveju ji turi teisę iš pastarosios šalies pareikalauti patvirtinimo, kad ši sutartį įvykdys pilnutinai ir tinkamai. Šalis gali sustabdyti savo sutartinių prievolių vykdymą tol, kol kita sutarties šalis patvirtina, kad ji Sutartį tikrai įvykdys tinkamai.

6.18. Jei Vykdytojas, vykdydamas sutartį, tampa nemokus, bankrutuoja, jam iškeliama bankroto byla, Užsakovas gali prieš 48 (keturiasdešimt aštuonias) valandas raštiškai pranešęs Vykdytojui nutraukti jo teises tęsti Paslaugų ar jų dalies teikimą arba nutraukti šią sutartį, sustabdyti mokėjimus už Paslaugas bei reikalauti iš Vykdytojo atlyginti dėl to patirtus nuostolius.

6.19. Jei yra svarbių priežasčių, Užsakovas turi teisę bet kada, kol Vykdytojas nebaigė teikti Paslaugų, prieš 14 dienų raštiškai įspėjęs Vykdytoją, atsisakyti sutarties, kartu sumokėdamas

Contract, and in such a case the Customer shall pay to the Contractor for the Services performed until the date of receipt of the notice and indemnify the Contractor for the direct and objectively proven losses incurred due to termination of the Contract.

7. Force Majeure

7.1. The Party shall be released from its liability for a failure to perform the Contract in the agreed scope if it fails to perform the Contract due to force majeure. Force majeure includes, in particular: catastrophe, fire, explosion, epidemics, earthquake, war, military actions (irrespective of whether a war has been declared or not), occupation, blockade, resurrection, revolt, revolution, disturbances, terrorist act, natural disaster, strike announcement and other economic sanctions, embargo, orders and decrees by courts, administrations or public authorities. The Party experiencing force majeure shall notify such circumstances, occurring in the Customer's country or the Contractor's country and preventing the Party from discharge of its contractual obligations, to the other Party in writing within 3 (three) days in writing, providing the requisite evidence.

7.2. In case if force majeure last longer than 3 (three) months, each Party may terminate the Contract on a unilateral basis by giving the other Party a written notice.

7.3. The Parties shall interpret the term 'force majeure' according to Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and the Rules for Release from Liability in Case of Force Majeure approved by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania No 840 of 15 July 1996.

8. Miscellaneous

8.1. The Contract shall take effect upon signature by both Parties and upon submission of the Performance Security by the Contractor. The Contract shall remain in effect until complete discharge of obligations by both Parties.

8.2. Any data and information provided by the Customer to the Contractor under the Contract and any data and information received by the Contractor thereunder and/or created by the Services of the Contractor shall be confidential (hereinafter referred to as the 'confidential

Vykdytoji atlyginimą už iki pranešimo dėl sutarties nutraukimo gavimo dienos suteiktą Paslaugų dalį ir atlygindamas tiesioginius ir objektyviais įrodymais pagrįstus nuostolius, padarytus dėl sutarties nutraukimo.

7. Nenugalima jėga

7.1. Šalys atleidžiamos nuo sutartyje numatytų įsipareigojimų vykdymo nustatyta apimtimi, kai jų vykdymas sustabdomas arba tampa neįmanomas dėl nenugalimos jėgos aplinkybių. Tai visų pirma laikoma: katastrofos, gaisrai, sproginiai, epidemijos, žemės drebėjimai, karai, kariniai veiksmai (nepriklausomai ar buvo paskelbtas karas ar ne), okupacijos, blokados, sukilimai, maištai, revoliucijos, neramumai, teroras, stichinės nelaimės, streikų pareiškimai ir kitos ekonominės sankcijos, embargas, taip pat teismų, administracijų, valstybės organų ar žinybų įsakymai ir įsakai. Apie tokių aplinkybių atsiradimą Užsakovo ar Vykdytojo šalyje, dėl kurių tampa neįmanoma atlikti sutartinių įsipareigojimų, nukentėjusi Šalis turi raštu pranešti kitai sutarties Šaliai per 3 (tris) dienas, pateikiant reikiamus įrodymus.

7.2. Tuo atveju, jei nenumatytos aplinkybės trunka ilgiau nei 3 (trys) mėnesius, kiekviena iš šalių turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, kitoms šalims pateikus tokį pranešimą raštu.

7.3. Šalys nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnis ir LR Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintos „Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, taisyklės“

8. Kitos sąlygos

8.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo dienos, kai abi šalys pasirašo sutartį ir Vykdytojas pateikia sutarties įvykdymo garantiją ir galioja iki abiejų Šalių visų įsipareigojimų įvykdymo.

8.2. Visi vykdant šią sutartį Užsakovo Vykdytoji perduoti ir gauti duomenys ir informacija, taip pat šios sutarties pagrindu Vykdytojo gauti ir/ar Vykdytojo suteiktomis Paslaugomis sukurti duomenys ir informacija, yra konfidencialūs (toliau – konfidenciali informacija). Vykdytojas, jo darbuotojai, atstovai ir konsultantai įsipareigoja

information'). The Contractor, his employees, agents and consultants shall maintain confidentiality of such information and, unless the Customer gives a prior written consent, shall not disclose the confidential information or any part thereof to any third party in any form and by any method except for the cases of mandatory disclosure under the Lithuanian law. The Contractor, his employees, agents and consultants shall not use the confidential information in any way that could give rise to damages/losses of the Customer. The Customer shall be the owner of any data and information created by the Contractor during the provision of the Services irrespective of the form and method of its recording and storage.

8.3. The Contract may be amended or supplemented only in the cases specified therein and only by written agreement of the Parties, provided that the amendments are consistent with the provisions of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement. The signed amendments and additions to the Contract shall form an integral part thereof.

8.4. Neither of the Parties shall be entitled to transfer its obligations and rights to third parties without the other Party's written consent.

8.5. This Contract has been concluded and shall be executed and interpreted according to the Lithuanian law. Any matters not covered by the Contract shall be resolved according to the Lithuanian law.

8.6. Any disputes and disagreements arising between the Parties and related to the Contract shall be resolved by negotiations. In case of failure to reach an agreement, the dispute shall be resolved in the courts of the Republic of Lithuania according to the procedure prescribed by the Lithuanian law. The Contract shall be governed by the Lithuanian law.

8.7. The Contract has been executed in duplicate in the Lithuanian language and, if necessary, in English and Russian. The Contract was drafted in Lithuanian and translated into English/Russian. In case of discrepancies between the texts, the Lithuanian version shall prevail.

8.8. In case of change in the details provided in Clause 10 below or in the contact details of persons responsible for the execution of the Contract, the

laikyti konfidencialią informaciją paslapyje ir be išankstinio rašytinio atitinkamo Užsakovo sutikimo neatskleisti visos konfidencialios informacijos ar bet kurios jos dalies tretiesiems asmenims jokia forma ir būdu, išskyrus Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus privalomo informacijos teikimo atvejus. Vykdytojas, jo darbuotojai, atstovai ir konsultantai įsipareigoja nenaudoti konfidencialios informacijos bet koku būdu, dėl kurio Užsakovas gali būti padaryta žala / atsirasti nuostolių. Visi Paslaugų teikimo metu Vykdytojo parengti duomenys ir informacija, neatsižvelgiant į jų fiksavimo, laikymo ir formą, laikoma Užsakovo nuosavybe.

8.3. Sutartis gali būti keičiama arba pildoma tik joje numatytais atvejais ir tik raštu Šalių sudarytu susitarimu ir kai tokie pakeitimai atitinka Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo sąlygas. Pasirašyti Sutarties pakeitimai ir papildymai tampa neatskiriama Sutarties dalimi.

8.4. Nė viena iš šios Sutarties šalių neturi teisės perduoti savo įsipareigojimų ir teisės tretiesiems asmenims be kitos Šalies raštu pateikto sutikimo.

8.5. Sutartis sudaryta, vykdoma ir aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisės normas. Klausimai, kurių nereglamentuoja ši sutartis, sprendžiami pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

8.6. Visus ginčus ir nesutarimus, kilusius tarp Šalių ir susijusius su šia sutartimi ar jos vykdymu, Šalys sprendžia derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka. Šiai sutarčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

8.7. Ši sutartis sudaryta lietuvių ir, jei reikalinga, anglų ar rusų kalbomis ir pasirašyta dviem egzemplioriais. Pirminis teksto variantas buvo sudarytas lietuvių kalba, po to išverstas į anglų ar rusų kalbą. Esant neatitikimų tarp versijų, pirmenybė teksto aiškinime teikiama sutarties tekstui sudarytam lietuvių kalba.

8.8. Pasikeitus sutarties 10 dalyje nurodytiems ar už šios sutarties vykdymą atsakingų asmenų rekvizitams, šalis turi nedelsiant, per protingą

Party shall notify this to the other Party immediately but no later than within 5 (five) days. Any correspondence between the Parties shall be deemed suitable if the details provided in Clause 10 below or in a separate notice regarding responsible persons appointed by the Party are used.

9. Annexes to the Contract

9.1. Annexes to the Contract:

- 9.1.1. Annex 1: Schedule of Prices for the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostics (Inspection) Services;
- 9.1.2. Annex 2: Requirements for Contractors Performing the Pipeline Inner Diagnostic Works;
- 9.1.3. Annexes 3, 4: Questionnaire Sheets and Trap Details;
- 9.1.4. Annex 5: Results of Pipeline Inner Diagnostics. Final Report Form;
- 9.1.5. Annexes 6: List of Required Cleaning and Diagnostic Equipment;
- 9.1.6. Annexes 7: List of Required Auxiliary Equipment;
- 9.1.7. Annex 8: Clarification of the tender conditions for participants;
- 9.2. The Annexes to the Contract shall form an integral part thereof.

terminą, bet ne vėliau negu per 5 (penkias) dienas informuoti apie tai kitą šalį. Visas susirašinėjimas tarp šalių yra laikomas tinkamu, kai jis vyksta šios Sutarties 10 punkte ar atskirame šalies pranešime dėl už sutarties vykdymą paskirtų atsakingų asmenų nurodytais adresais.

9. Sutarties priedai

9.1. Sutarties priedai:

- 9.1.1. Priedas Nr. 1: Vamzdynų valymo ir vidinės diagnostikos (inspekcijos) paslaugų kainų lentelė;
- 9.1.2. Priedai Nr. 2: Vamzdyno vidaus diagnostikos darbų vykdymo reikalavimai Vykdytojui;
- 9.1.3. Priedai Nr. 3, 4: Apklausos lapai ir duomenys apie kameras;
- 9.1.4. Priedas Nr. 5: Vamzdyno vidinės dalies diagnostikos rezultatų galutinės ataskaitos forma;
- 9.1.5. Priedai Nr. 6: Reikalingos valymo ir diagnostinės įrangos sąrašas;
- 9.1.6. Priedai Nr. 7: Reikalingos papildomos įrangos sąrašas;
- 9.1.7. Priedas Nr. 8: Pirkimo konkurso sąlygų patikslinimas dalyviams;
- 9.2. Sutarties priedai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

10. Legal Addresses and Details of the Parties

CUSTOMER

Amber Grid AB
Business ID: 303090867;
Savanorių pr. 28, LT-03116 Vilnius;
VAT reg. No: LT100007844014;
Tel. (8 5) 236 0855;
Fax (8 5) 236 0850;
Email info@ambergrid.lt;
<http://www.ambergrid.lt>;
Account No LT71 7044 0600 0790 5969;
AB SEB bankas 70440 CBVILT2X.

Technical Director /Technikos direktorius


Andrius Dagys


CONTRACTOR

ROSEN Europe B.V.
Business ID: RSIN 808776393

10. Juridiniai šalių adresai ir rekvizitai

UŽSAKOVAS

AB „Amber Grid“
Įmonės kodas: 303090867;
Savanorių pr. 28, LT-03116 Vilnius;
PVM mok. kodas: LT100007844014;
Tel. (8 5) 236 0855;
Faksas (8 5) 236 0850;
El.p. info@ambergrid.lt;
<http://www.ambergrid.lt>;
A/s LT71 7044 0600 0790 5969;
AB SEB bankas 70440 CBVILT2X.


ROSEN
ROSEN Europe B.V.
Zutphenstraat 15
7575 EJ Oldenzaal · The Netherlands
Phone +31-541-671-000 · Fax +31-541-671-130

VYKDYTOJAS

ROSEN Europe B.V.
Įmonės kodas: RSIN 808776393

Zutphenstraat 15
7575EJ Oldenzaal, The Netherlands
Tel. (+315) 41671000
Fax (+315) 41671130
Bank:

ABN AMRO Bank, 7476 AC Oldenzaal,
the Netherland
Account No: 57 19 55 010
Code: ABN-ANL 2A

Director/Direktorius

seal

G. B. Droppers

seal

T. C. de Lange

Zutphenstraat 15
7575EJ Oldenzaal, The Netherlands
Tel. (+315) 41671000
Faksas (+315) 41671130
Bankas:

ABN AMRO Bank, 7476 AC Oldenzaal,
the Netherland
Account No: 57 19 55 010
Code: ABN-ANL 2A


ROSEN
ROSEN Europe B.V.
Zutphenstraat 15
7575 EJ Oldenzaal · The Netherlands
Phone +31-541-671-000 · Fax +31-541-671-130

Vidinės vamzdžių dalies diagnostikos paslaugų įkainių lentelė
Schedule of Prices for the Pipeline Cleaning and Inner Diagnostics (Inspection) Services

Etapo Nr. Phase No	Kainų dedamosios pagal etapus Price components by phases	Etapų kainos, % Prices of the phases, %	Kaina (EUR) be PVM Price (EUR) Excluding VAT
1.	Main gas pipeline Panevėžys-Šiauliai-Klaipėda DN300/400		
1.1.	Dujotiekio valymo ir diagnostinės įrangos, tame tarpe atsarginių medžiagų, valymo ir inspekcinio stūmoklio (EGP, MFL, TFI) komplektavimas ir atvežimas į Perkančiosios organizacijos aikštelę Assembling of the gas pipeline cleaning and diagnostic equipment including spare materials and pigs (EGP, MFL, TFI) as well as its delivery to the site of the Contracting Authority		
1.1.1.	Dujotiekio valymo įrangos, tame tarpe atsarginių medžiagų, valymo stūmoklio komplektavimas ir atvežimas į Perkančiosios organizacijos aikštelę Assembling of the gas pipeline cleaning equipment including spare materials and cleaning pigs as well as its delivery to the site of the Contracting Authority	10%	26 445.00
1.1.2.	Dujotiekio diagnostinės įrangos, tame tarpe atsarginių medžiagų, inspekcinio stūmoklio (EGP, MFL, TFI) komplektavimas ir atvežimas į Perkančiosios organizacijos aikštelę Assembling of the gas pipeline diagnostic equipment including spare materials and pigs (EGP, MFL, TFI) as well as its delivery to the site of the Contracting Authority	10%	26 445.00
1.2.	Parengiamieji darbai - dujotiekio valymo ir diagnostinės įrangos komplektacijos bei tinkamumo patikrinimas, bandomojo stūmoklio su kalibratoriumi praleidimas dujotiekiu, surašant Akta dėl vamzdžio tinkamumo diagnostikai Preparatory works: checking the completeness and fitness of the gas pipeline cleaning and diagnostic equipment, pushing a test pig with a calibrating device through the gas pipeline, and issuing a report on the preparedness of the gas pipeline for diagnostic inspections	5%	13 222.50
1.3.	Dujotiekio valymo darbai praleidžiant valomąjį stūmoklį vamzdynu 5 kartus ir vamzdžio parengimo vidinei diagnostikai įvertinimas Gas pipeline cleaning by pushing the cleaning pig through the pipeline 5 times and assessing the pipeline's preparedness for inner diagnostics	22%	58 179.00

1.4.	Dujotiekio vamzdyno diagnostika (viso), iš jų: Gas pipeline diagnostics (overall) including:		
1.4.1.	Dujotiekio geometrijos patikrinimas su EGP stūmokliu. Surinkimas duomenų apie vamzdyno geometriją (ovalumas, įdubos, gofravimo elementai ir kt.) Checking the gas pipeline geometry with an EGP. Collecting data on the gas pipeline geometry (ovality, dents, corrugated elements etc.)	10%	26 445.00
1.4.2.	Dujotiekio metalo korozijos, anomalijų ir kitų pažeidimų patikrinimas su MFL stūmokliu. Surinkimas duomenų apie atitinkamus vamzdyno defektus. Checking the gas pipeline for metal corrosion, anomalies and other defects with an MFL pig. Collecting data on such pipeline defects.	18%	47 601.00
1.4.3.	Dujotiekio metalo korozijos, anomalijų ir kitų pažeidimų patikrinimas su TFI stūmokliu. Surinkimas duomenų apie atitinkamus vamzdyno defektus. Checking the gas pipeline for metal corrosion, anomalies and other defects with a TFI pig. Collecting data on such pipeline defects.	15%	39 667.50
1.5.	Preliminarios ataskaitos leidžiančios įvertinti surinktą informaciją apie dujotiekio techninę būklę stūmokliais EGP, MFL, TFI parengimas, su paruošimu duomenų apie labiausiai pavojingus dujotiekio defektus - per 30 d. po to, kai dujotiekiu praleidžiama diagnostinė įranga Preparing a preliminary report enabling the assessment of the data on the gas pipeline's technical condition collected by means of EGP, MFL, TFI pigs, in particular the data on the most dangerous pipeline defects – within 30 days after pushing the diagnostic equipment through the pipeline.	5%	13 222.50
1.6.	Galutinės ataskaitos dėl dujotiekio diagnostikos paslaugų popierinėje formoje ir elektroniniame pavidale parengimas (detali svarbiausių defektų analizė, dujotiekio erdvinės padėties nustatymas, vamzdyno stiprumo skaičiavimai, vamzdyno tarnavimo laikotarpio nustatymas ir defektų remonto rekomendacijos - (per 30 d. po to, kai pateikiama preliminarinė ataskaita) Preparing the final report on the gas pipeline diagnostic services in both paper and electronic format (including a detailed analysis of the main defects, determining the spatial position of the pipeline, pipeline strength calculations, determining the pipeline's service life, and providing recommendations on correcting the defects) – within 30 days after the submission of the preliminary report.	5%	13 222.50
1.1.- 1.6.	Viso: pirkimo objekto Sutartinė kaina be PVM): Total contractual price of the procurement object excl. VAT:	100%	264 450.00

2.	Papildomų valymo ir diagnostikos darbų, kurių Perkančioji organizacija neįsipareigoja pirkti, o Teikėjas privalo atlikti esant reikalui ir Perkančiai organizacijai prašant, kainos - įkainiai (viso), ir iš jų: Prices/rates (total) for additional cleaning and diagnostic services which the Contracting Authority is not obligated to buy but which the Service Provider must render at the Contracting Authority's request if necessary including:		
2.1.	Papildomas dujotiekio vamzdyno valymas valomuoju stūmokliu, paleidžiant stūmoklį 1 kartą (kai valymas atliekamas daugiau, kaip 5 kartus) Additional cleaning of the gas pipeline with a cleaning pig by pushing the pig once (when the cleaning is performed more than 5 times)	-	11 635.80
2.2.	Papildomas dujotiekio vamzdyno geometrijos patikrinimas, paleidžiant stūmoklį EGP 1 kartą Additional checking of the gas pipeline geometry by pushing the EGP once.	-	0.00
2.3.	Papildomas dujotiekio vamzdyno korozijos, anomalijų ir kitų pažeidimų patikrinimas, paleidžiant stūmoklį EGP+MFL 1 kartą Additional checking the gas pipeline for corrosion, anomalies and other defects by pushing an EGP+MFL pig once.	-	0.00
2.4.	Papildomas dujotiekio vamzdyno korozijos, anomalijų ir kitų pažeidimų patikrinimas, paleidžiant stūmoklį TFI 1 kartą Additional checking the gas pipeline for corrosion, anomalies and other defects by pushing a TFI pig once.	-	0.00

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



Magistralinio dujotiekio Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN 300/350/400 vamzdynų vidaus diagnostikos darbų vykdymo reikalavimai Teikėjui
Requirements for the Provider of the Services of pipeline cleaning and inner diagnostics for the main gas pipeline Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN 300/350/400 (length – 168,5 km)

1. Bendrieji reikalavimai
2. Vamzdynų valymo ir parengties įvertinimo reikalavimai, kad būtų galima atlikti jų diagnostikos (apžiūros) darbus
3. Techniniai vamzdynų geometrinių ypatybių apžiūros reikalavimai.
4. Techniniai suplonėjusių sienelių vamzdynų apžiūros reikalavimai.
5. Techniniai išilginių įtrūkimo defektų apžiūros reikalavimai.
6. Apklausiamasis vamzdyno tyrimo žiniaraštis.

1. Bendroji dalis.

- 1.1. Teikėjas privalo atlikti visus būtinus parengiamuosius, lauko ir analitinius darbus, susijusius su valymo ir apžiūros įrangos paleidimu ir pateikti ataskaitas pagal atitinkamą dokumentaciją, kurią priėmė Europos vamzdynų transporto operatorių asociacija (POF paskutinioji redakcija).
- 1.2. Teikėjas turi parengti ir suderinti su Užsakovu vamzdynų apžiūros instrukciją (programą), įskaitant vamzdynų technologinį valymą ir vamzdyno parengties įvertinimą apžiūros vykdymui. Apžiūra įvairia įranga gali būti atlikta bet kuriuo metu, jei reikės atlikti papildomus darbus dėl išaiškintų defektų šalinimo.
- 1.3. Apžiūros programa turi atsižvelgti į šiuos ypatumus: pirminis apžiūros pobūdis; padidinto paviršiaus šiurkštumo vamzdyno vamzdžiai ir padidinti defektų nustatymo reikalavimai, susiję su statybinės technikos eksploatacija.
- 1.4. Teikėjas turi būti pasirengęs atlikti visus parengiamuosius ir apžiūros darbus. Teikėjas atsakingas už vykdymo kokybę pagal nustatytus terminus.
- 1.5. Šiurkščiai pažeidus darbų vykdymo terminus, Teikėjas materialiai atsakingas pagal sutartyje nustatytas sąlygas.
- 1.6. Šiurkščiai pažeidus darbų vykdymo kokybę, Teikėjas savo lėšomis turi pakartotinai atlikti numatytus darbus pagal nustatytus terminus.
- 1.7. Užsakovas teiks būtiną paramą Teikėjo parengiamųjų ir apžiūros darbų vykdymui (darbų apimtis nurodyta sutarties projekto 42 punkte), tačiau nebus solidariai atsakingas už darbų kokybę ir įvykdymo terminus.
- 1.8. Visą informaciją, reikalingą darbų planavimui, technologinių instrukcijų (programų) rengimui, vamzdyno, įrangos paleidimo grafikui, atliktų darbų etapų priėmimo procedūrų ir sąlygų parengimui ir įvertinimui, Teikėjas turi gauti ir išanalizuoti iki darbų pradžios. Pasirašius sutartį ir pradėjus darbus, Užsakovas nepriima jokių pretenzijų.
- 1.9. Teikėjas visiškai atsakingas už įrangos parengimą, defektų vamzdyne nustatymą, įrangos eksploatavimą, įskaitant transportavimą, montavimą aikštelėje, kėlimo darbus, pakavimą, priėmimą ir valymo atlikus įrangos praleidimo darbus.
- 1.10. Darbų kokybės įvertinimui, taip pat efektyviam vamzdžių apžiūros rezultatų naudojimui Užsakovas gali pasamdyti nepriklausomą ekspertų organizaciją, turinčią pripažintą darbų patirtį atitinkamoje srityje. Teikėjas privalo užtikrinti atitinkamas darbų sąlygas Užsakovui ir ekspertų organizacijai, arba Teikėjo bazėje, arba perduodant „užsakovui“ skirtų programinės įrangos pirminių („žaliavinių“) duomenų apdorojimo variantus, skirtus analizei, taip pat apdorotus duomenis bendrais priimtais

formatais („Excel“ ir t.t.). Darbai Teikėjo bazėje atliekami jo sąskaita. Atvykimo grafikai derinami atskirai.

- 1.11. Darbų išskaidymas etapais turi atitikti kokybės kontrolės koncepciją. Į pagrindinių darbų etapų užbaigimą (valymas ir vamzdyno parengties įvertinimas, įrangos praleidimas, kad būtų nustatyti geometriniai ir koroziniai defektai, išankstinės ir galutinės ataskaitos) turi būti įtrauktos įvertinimo procedūros, jų kokybę atitinkantys bendrai priimti standartai.
- 1.12. Paslaugų teikėjas turi registruoti ir išmatuoti 3 matmenų vamzdynų koordinates, naudojant inercinės navigacijos bloką. XYZ turi būti įdiegta į tikrinimo įrankį, kad būtų išvengta papildomų bandymų. Ataskaitos taškų (žymenų, vožtuvų ir pan.) DGPS koordinates pateiks perkančioji organizacija. Baigiamojoje tikrinimo ataskaitoje turi būti pateiktos visų įrenginių, siūlių ir funkcijų koordinatės LKS94 (Lietuvos koordinatinių sistemų) formatu.

2. Reikalavimai dėl vamzdynų valymo ir parengties įvertinimo, kad būtų galima atlikti jų diagnostikos (apžiūros) darbus.

- 2.1. Vamzdynai turi būti išvalyti tokiu būdu, kad atlikimo kokybė neturėtų įtakos išaiškinant ir nustatant defektų parametrus naudojant apžiūros įrangą.
- 2.2. Teikėjas savarankiškai nustato naudojamų valymo šepetčių, šablonų ir t.t. tipą ir kiekį. Kiekvienas valymo stūmoklinės įrangos praleidimas turi būti pagrįstas. Atlikus valymo praleidimo procedūrą, įforminamas atitinkamos formos aktas.
- 2.3. Vamzdyno parengties įvertinimas remiasi valymo įrangos-šablonų praleidimo rezultatais, kuriais turi būti nustatytos visos susiaurėjimo ar praėjimo apribojimo vietos, kurios turi įtakos apžiūros įrangos praleidimo procedūrai. Teikėjas atsakingas už nustatytų ruožų nustatymą.
- 2.4. Remiantis įrangos-šablonų gautais rezultatais įforminami aktai, kuriuose nurodomi šablonų pažeidimai ir išvados dėl apžiūros įrangos praleidimo.

3. Techniniai vamzdynų geometrinių ypatybių diagnostikos (apžiūros) reikalavimai.

- 3.1. Geometrinių ypatybių apžiūra vykdoma, kad būtų galima nustatyti vamzdyno montavimo anomalijas, išaiškinti padidintą ovalumą turinčius vamzdžius, defektus, įspaudas ir raukšles.
- 3.2. Reikia registruoti ir išmatuoti anomalines montavimo suvirinimo siūles, kuriose vidinis paviršius išsikiša daugiau nei 2 mm ir 15° (0,5h) per visą ilgį. Ataskaitoje anomalinės suvirinimo siūlės turi būti sugraduotos 1 mm gyliu, išsikišimų padėtis stūmoklio judėjimo kryptimi ir (arba) prieš judėjimo kryptį, perimetro padėtis valandomis.
- 3.3. Reikia registruoti ir matuoti vamzdžius, kurių ovalumas siekia daugiau nei 1%. Šiems vamzdžiams reikia nurodyti D_{max} ir D_{min} , kurių tikslumas ne mažesnis nei 0.5% D_H . Vamzdžio su maksimaliu ovalumu vamzdžio pjūvis turi būti išmatuotas su gretimų pjūvių parametrais, kurio atstumas siektų $\sqrt{D_H \cdot t} \pm 10 \text{ mm}$ nuo jo.
- 3.4. Reikia registruoti ir matuoti tokias įspaudas, kurių gylis didesnis nei 0,5% D_H 50 mm ašies ilgiu ir 0.5 (15°) apskritimu. Matmenų matavimo tikslumas pagal gylį 0,25% D_H , pagal ašį $\pm 5 \text{ mm}$, 15° apskritimu.
- 3.5. Įspaudos padėtis vamzdyje santykinai iki artimiausios siūlės turi būti nurodyta $\pm 10 \text{ mm}$ tikslumu.

4. Techniniai suplonėjusių sienelių vamzdynų apžiūros reikalavimai.

- 4.1. Įforminami tie vamzdžiai, kurių nominalus sienelės storis mažesnis, nei dokumentacijoje nurodytas dydis (neatitinka nustatytų kriterijų), taip pat vamzdžiai, pasižymintys lokaliu suplonėjimu, kurių gylis viršija ribinius gamykloje nustatytus leistinus nukrypimus.
- 4.2. Visi lokaliniai suplonėjimai turi būti išaiškinti ir įforminti pagal POF standartą (1-asis pav.), t. y. priskiriami vienai iš 7 rūšių: pitingas, įdubinė korozija, bendroji korozija, išilginis ir skersinis griovelis, išilginis ar skersinis įtrūkimo defektas. Galima supaprastinti iki 3 ÷ 5 suplonėjimo tipų, tačiau pirmenybė teikiama maksimalaus detalumo klasifikacijos variantui.
- 4.3. Kiekvienai aptiktai ir išmatuotai suplonėjimo rūšiai reikia nurodyti šiuos parametrus, priskiriant ploto reikšmines nuorodas (1-oji lentelė):
 - gylio nustatymo slenkstis pagal nustatytą tikimybę ((50%, 80%, 90-95%);

- tikimybė nustatyti slenkstį, ekvivalentišką didžiausiai gamyklos leistinai užlaidos reikšmei;
- gylio, ilgio, pločio matavimo slenkstis pagal 80%, 90-95% (POD) tikimybę;
- suplonėjimo tipo nustatymo tikimybė (POI);
- anomalijų slenkstis, kurios įtraukiamos į ataskaitą.

4.4. Kiekvienai suplonėjimo rūšiai turi būti nurodytas gylio, ilgio ir pločio matavimo tikslumas.

4.5. Nustatymo, matavimo, atitinkančių savo patikimumą, slenkstinės reikšmės, taip pat tikslumas turi remtis įrodymais, į kuriuos gali būti įtraukti standų rezultatai ir lauko tyrimai. Turi būti nurodyta, kaip buvo atlikti šie bandymai: savo jėgomis, dalyvaujant Užsakovui, remiantis nepriklausoma laboratorija.

5. Techniniai išilginių įtrūkimo defektų apžiūros reikalavimai.

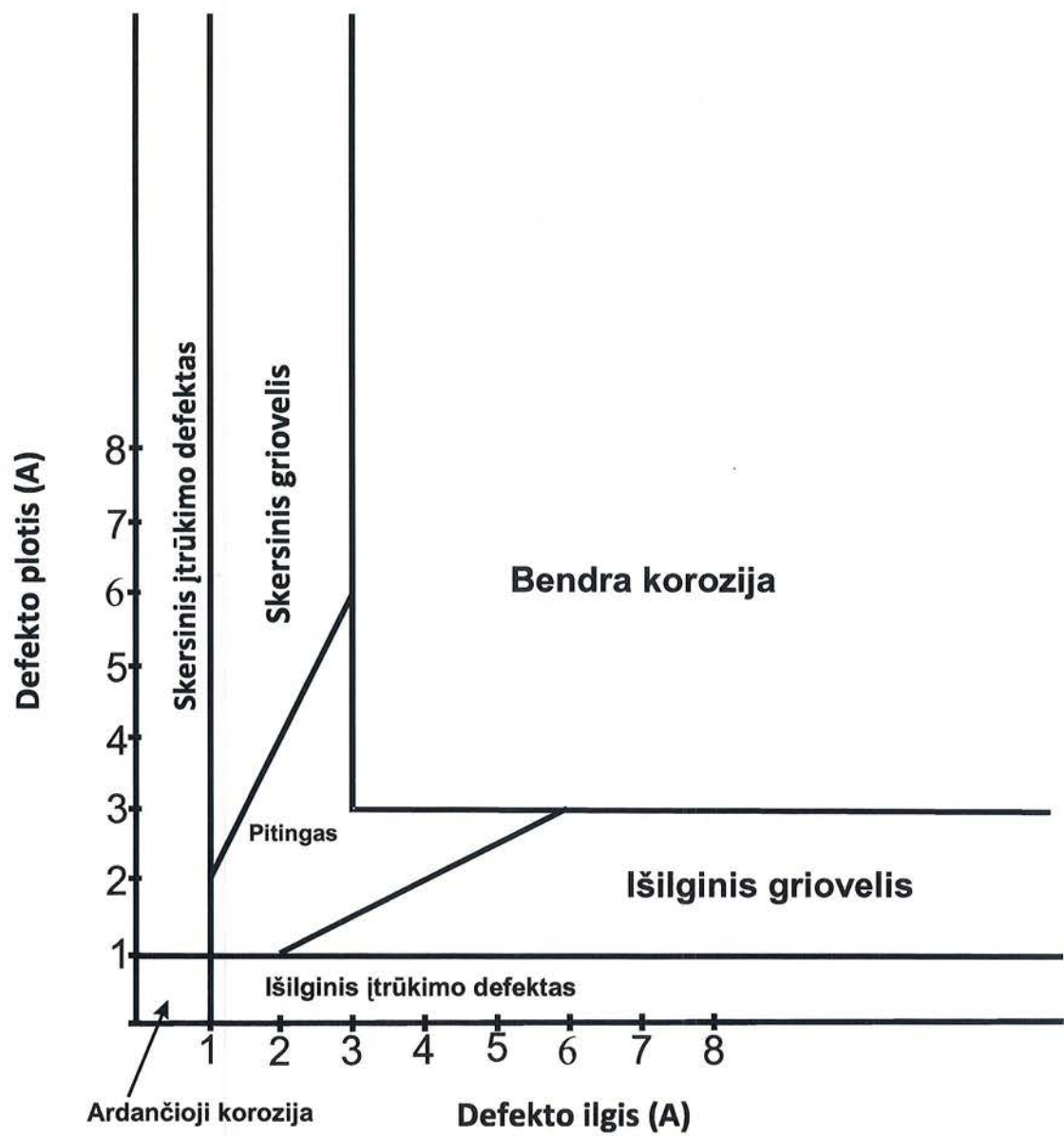
5.1. Turi būti išaiškinami ir registruojami į įtrūkimus panašūs defektai vamzdžiuose, atšakose, išilginėse suvirinimo siūlėse, įskaitant ruožus, kuriuose paliktos įspaudos.

5.2 Slenkstinės nustatymo reikšmės, įskaitant gylį, ilgį, turi būti pateiktos iš tų ruožų, kurie nurodyti 5.1 punktuose.

5.3. Siūlomos nustatymo tikimybės turi būti nurodytos slenkstinėms reikšmėms, taip pat padidintais dydžiais, pvz.: 1,5 - 2 kartus.

6. Apklausiamasis vamzdyno tyrimo žiniaraštis.

6.1. Apklauso žiniaraščiai sudaromi remiantis Užsakovo turima informacija ir, vykdant sutartį, joje numatytas dujotiekio duomenų patikslinimas.



Pav.1

Grafinis metalo korozijos rezultatų
atvaizdavimas priklausomai
nuo ypatybių tipo

1-oji lentelė.

Ypatybės tipas Metalų netektis	Nustatymas	Nuorodos taškas
Bendroji korozija	$\{[W \geq 3A] \text{ ir } [L \geq 3A]\}$	4Ax4A
Ardančioji korozija	$\{([1A \leq W < 6A] \text{ ir } [1A \leq L < 6A] \text{ ir } 0.5 < L/W < 2]) \text{ ir ne } ([W \geq 3A] \text{ ir } [L \geq 3A])\}$	2Ax2A
Išilginis griovelis	$\{([1A \leq W < 3A] \text{ ir } [L/W \geq 2])\}$	4Ax2A
Skersinis griovelis	$\{([L/W \leq 0.5] \text{ ir } [1A \leq L < 3A])\}$	2Ax4A
Pitingas	$\{[0 < W < 1A] \text{ ir } [0 < L < 1A]\}$	1/2Ax1/2A
Išilginis galimo įtrūkimo defektas	$\{[0 < W < 1A] \text{ ir } [0L \geq 1A]\}$	2Ax1/2A
Skersinis galimo įtrūkimo defektas	$\{([W \geq 1A] \text{ ir } [0 < L < 1A])\}$	1/2Ax2A

Requirements for the Provider of the Services of pipeline cleaning and inner diagnostics for the main gas pipeline Panevėžys – Šiauliai – Klaipėda DN 300/350/400 (length – 168,5 km)

1. General requirements
2. Requirements for the gas pipeline cleaning and assessment of preparedness for diagnostics/inspection
3. Technical requirements for inspecting the pipeline geometry
4. Technical requirements for inspecting the pipelines with thinning walls
5. Technical requirements for inspecting longitudinal cracks
6. Pipeline inspection checklist

1. General requirements

- 1.1. The Service Provider shall perform all the preparatory, field and analytical work necessary for the launching of the cleaning and inspection equipment and shall provide reports according to the documentation adopted by the European Pipeline Operators Forum (POF latest edition).
- 1.2. The Service Provider shall prepare and obtain the Customer's agreement on the pipeline inspection instructions/programme including the service cleaning of the pipeline and the assessment of the pipeline's preparedness for the inspection. The inspection using various equipment can be carried out at any time, if additional works will become necessary in order to eliminate the defects found.
- 1.3. The following shall be taken into account in the inspection programme: the primary nature of the inspection; the pipes with increased surface roughness and the increased defect detection requirements related to the operation of construction machinery.
- 1.4. The Service Provider shall be prepared to perform all the preparatory and inspection works. The Service Provider shall be responsible for carrying out the works of high quality in due time.
- 1.5. The Service Provider at his own expense during the period specified by the Customer shall re-perform Services, which was provided not qualified.
- 1.6. The Customer shall provide the required assistance and help in the performance of the preparatory and inspection works by the Service Provider (the scope of works is specified in Clause 4.2.4 of the draft contract), however, the Customer is not jointly and severally liable for the quality and timeliness of the works.
- 1.7. The Service Provider shall obtain and analyse, prior to the deadline for the submission of tenders, all the information required for the works' planning and drafting of the technical instructions/programmes, the pipeline and equipment launching schedules and the procedures for the acceptance of phases of the completed works. The Customer will not accept any claims upon signature of the contract and upon starting of the Services.
- 1.8. The Service Provider shall be fully responsible for the preparation of the equipment, detection of defects in the pipeline, operation of the equipment including transportation to Verslo str. 11, Maksvytiškiai village, Panevėžys distr., Lithuania, or Gudelių str. 49, Vilnius, Lithuania, onsite installation, hoisting works, packing, acceptance and cleaning on completion of the equipment launching works.
- 1.9. The Customer may hire an independent expert organisation with an acknowledged experience in the relevant field for the assessment of the quality of the works and for the effective use of the pipeline inspection results. The Service Provider shall ensure proper working conditions for the Customer and for the experts either in the Service Provider's premises or by transferring the 'client' versions of the software's source data processing for analytical purposes and the processed data in the universally adopted formats (Excel etc.) recorded in the external hard drive (HDD). The works in the Service Provider's premises shall be performed at the Service Provider's cost. The arrival schedules shall be agreed separately.

- 1.10. The division of the works into phases shall be consisted with the quality control concept. The completion of the main phases of the works (cleaning and assessing the pipeline's preparedness, pushing the equipment in order to detect geometric and corrosion defects, preliminary report and final report) shall include the assessment procedures and the generally adopted quality standards.
- 1.11. The Service Provider shall record and measure 3 dimensional pipeline coordinates by means of an inertial navigation unit. XYZ unit should be installed in an inspection tool to avoid additional runs. DGPS coordinates for reference points (markers, valves, etc.) will be provided by the Customer. Final inspection report should contain coordinates in LKS94 (Lithuanian coordinate system) format for all installations, girth welds and features.

2. Requirements for the gas pipeline cleaning and assessment of preparedness for diagnostics/inspection

- 2.1. The pipelines shall be cleaned in such a way that the cleaning quality would not affect the detection of the defect parameters while using the inspection equipment.
- 2.2. The Service Provider shall independently determine the types and quantities of the cleaning pigs, gauges etc. required. Each launching of the cleaning pig shall be justified. On completion of the cleaning procedure, a report in the established form shall be issued.
- 2.3. The assessment of the pipeline's preparedness shall be based on the results of the pushing of the cleaning equipment/gauges through the pipeline, which must determine all the narrowed or restricted passage sections that will affect the use of the inspection equipment. The Service Provider shall be responsible for identifying such sections.
- 2.4. Based on the results obtained through the use of the cleaning equipment/gauges, reports stating the gauge damage and the conclusions on the launching of the inspection equipment shall be issued.

3. Technical requirements for inspecting the pipeline geometry

- 3.1. Inspection of the geometric features shall be carried out in order to determine any anomalies of the pipeline installation and any increased ovality, defects, dents and wrinkles in the pipes.
- 3.2. The Service Provider shall record and measure any irregular welds made during installation in which the inner surface protrudes by more than 2 mm and 15° (0.5 h) throughout the length. In the report, such irregular welds shall be graded by the depth of 1 mm, the position of the protrusions in the pig movement direction and/or against such direction, and the perimeter position by hours.
- 3.3. The Service Provider shall record and measure any pipes with the ovality exceeding 1%. For such pipes, D_{max} and D_{min} shall be specified, with the accuracy at least 0.5% D_H . The cross-section of the pipe with the maximum ovality shall be measured with the parameters of the adjacent cross-sections, the distance being $\sqrt{D_H \cdot t} \pm 10$ mm from such pipe.
- 3.4. The Service Provider shall record and measure any dents with the depth exceeding 0.5% D_H 50 mm axially and 0.5 (15°) circumferentially. The dimension measurement accuracy shall be: 0.25% D_H by depth, ± 5 mm axially, and 15° circumferentially.
- 3.5. The position of the dent in the pipe in relation to the nearest weld shall be specified to the accuracy of ± 10 mm.

4. Technical requirements for inspecting the pipelines with thinning walls

- 4.1. The Service Provider shall record those pipes the nominal wall thickness of which is smaller than the value provided in the documentation (i. e. does not meet the set criteria) as well as pipes with thinner points where the thinning exceeds the limit deviations specified by the manufacturer.
- 4.2. All thinning points shall be determined and recorded according to the POF standard (Figure 1), i. e. classified as follows: pitting corrosion, depressive corrosion, general corrosion, longitudinal and transverse groove, longitudinal and transverse cracking defect. Simplification to 3 ÷ 5 thinning types is allowed, however, the classification of maximum detail is preferred.
- 4.3. The following parameters shall be specified for each thinning type detected, with the area value references assigned (Table 1):
 - Depth determination threshold based on the probability identified (50%, 80%, 90-95%);

- probability of identifying a threshold that is equivalent to the maximum tolerance permitted by the manufacturer;
- depth, length and width measuring threshold based on the 80%, 90-95% probability of detection (POD);
- probability of identification (POI) of the thinning type;
- threshold for including anomalies in the report.

4.4. The accuracy of the depth, length and width measurement shall be specified for each thinning type.

4.5. The threshold values of identification and measurement as well as accuracy shall be based on evidence that may include both bench testing results and field studies. The method of testing shall be specified: by own effort, with the Customer's participation, independent laboratory.

5. Technical requirements for inspecting longitudinal cracks

5.1. The Service Provider shall identify and record any defects similar to cracks in the pipes, branches and longitudinal welds including sections in which dents have been left.

5.2. The threshold values of identification including depth and length shall be provided for the sections referred to in Item 5.1.

5.3. The proposed probability of identification shall be specified for the threshold values as well as the values increased e. g. 1.5 or 2 times.

6. Pipeline inspection questionnaires

6.1. The pipeline inspection questionnaires shall be completed based on the information available to the Customer and updating of the gas pipeline data during the execution of the contract has been provided for.

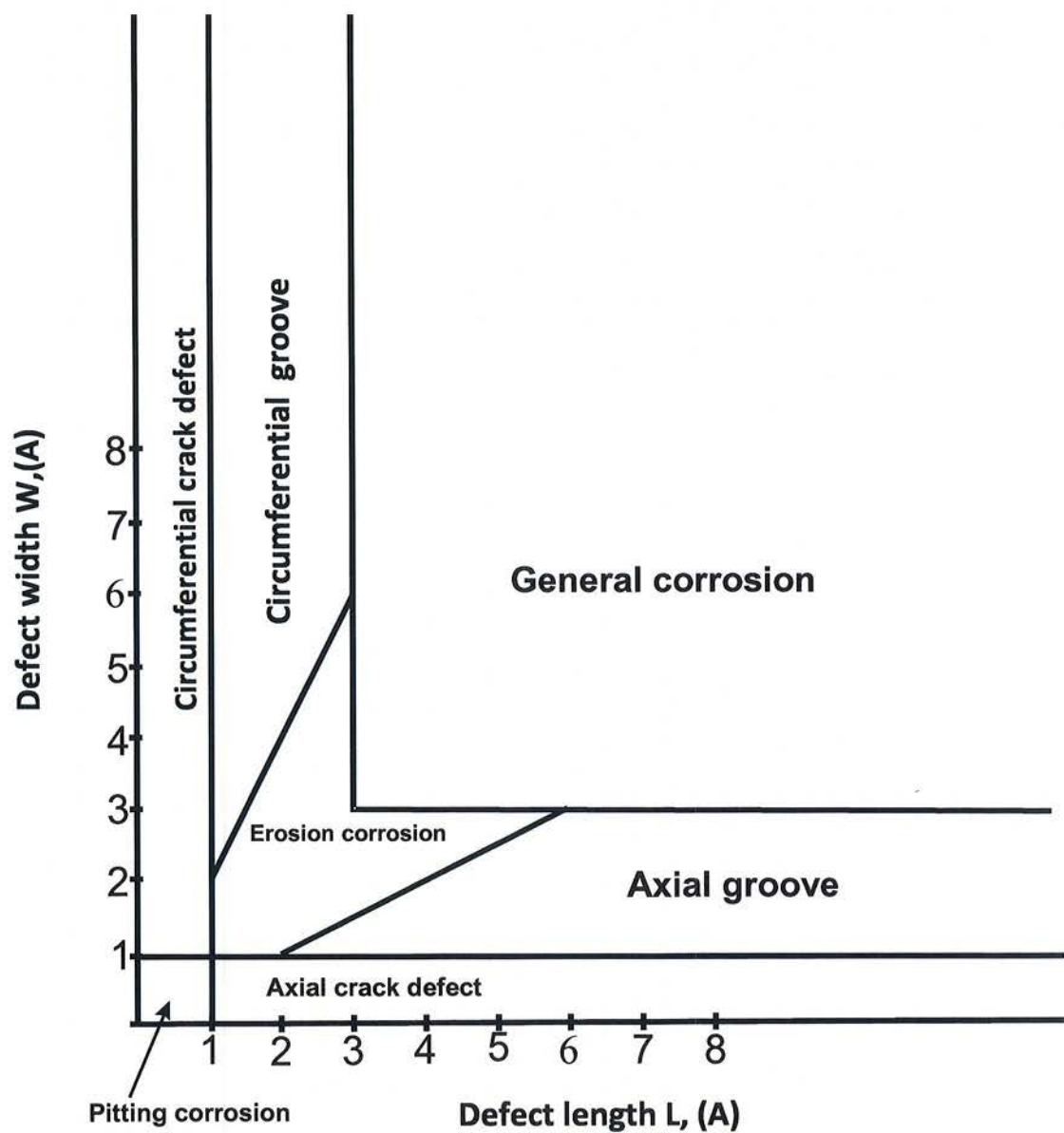


Fig. 1

Graphic representation of the metal corrosion results based on the feature type

Table 1

Feature type Loss of metal	Identification	Reference point
General corrosion	$\{[W \geq 3A] \text{ and } [L \geq 3A]\}$	4Ax4A
Erosion corrosion	$\{([1A \leq W < 6A] \text{ ir } [1A \leq L < 6A] \text{ and } 0.5 < L/W < 2)\}$ and no $\{[W \geq 3A] \text{ and } [L \geq 3A]\}$	2Ax2A
Axial groove	$\{([1A \leq W < 3A] \text{ and } [L/W \geq 2])\}$	4Ax2A
Circumferential groove	$\{([L/W \leq 0.5] \text{ and } [1A \leq L < 3A])\}$	2Ax4A
Pitting corrosion	$\{[0 < W < 1A] \text{ and } [0 < L < 1A]\}$	$\frac{1}{2}Ax\frac{1}{2}A$
Axial defect of potential crack	$\{[0 < W < 1A] \text{ and } [0L \geq 1A]\}$	2Ax $\frac{1}{2}A$
Circumferential defect of potential crack	$\{([W \geq 1A] \text{ and } [0 < L < 1A])\}$	$\frac{1}{2}Ax2A$

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



**Dėl MD Panevėžys-Šiauliai, Šiauliai-Klaipėda, Tauragė-Klaipėda DN300/DN350/400 vamzdyno
diagnostinės įrangos paleidimo**

PIPELINE INSPECTION SURVEY
VAMZDYNŲ PATIKRINIMAS

QUESTIONNAIRE
APKLAUSOS ŽINIARAŠTIS

Project:

Projektas: **dujotiekis MD Panevėžys-Šiauliai -Klaipėda DN300/DN350/400**
Main gas pipeline Panevėžys-Šiauliai -Klaipėda DN300/DN350/400

Section Name:

Ruožo pavadinimas: **dujotiekis MD Panevėžys-Šiauliai DN350 (50,0÷73,91km),**
Šiauliai-Klaipėda DN300/350/400 (73,91÷213,41 km), Tauragė-Klaipėda DN300 (0÷4,33 km)

1. GENERAL INFORMATION

BENDROJI INFORMACIJA

Pipeline Owner/Vamzdyno savininkas: **AB „Amber Grid“**

Pipeline Operator/Vamzdyno operatorius: **AB „Amber Grid“**

Address/adresas: **Savanorių per. 28, Vilnius LT- 03116, Lietuvos Respublika**

Telephone No./Telefonas: **+370- 5 2360 855, faksas +370- 5 2360 850**

Contact Name/Kontaktinis asmuo **Artūras Buchovec**
mob. telefonas +370 - 699 67033, faksas +370 – 5 2327769

Pipeline Name or Ref. No.:

Vamzdyno pavadinimas **dujotiekis MD Panevėžys-Šiauliai DN350 (50,0÷73,91km),
Šiauliai-Klaipėda DN300/350/400 (73,91÷213,41km), Tauragė-Klaipėda DN300 (0÷4,33km)**

Pipeline Size (nominal Outside Diameter):

Length of Line:

Diametras (nominalusis išorinis skersmuo): DN300/DN350/400mm. Ruožo bendras ilgis: 167,73km

	Launcher Paleidimo kamera	Receiver Priėmimo kamera
Location/Vieta	Barvainių k.	Kiškėnų k.
Region/Rajonas	Pakruojo raj.	Klaipėdos raj.
Country/Šalis	Lietuvos Respublika	Lietuvos Respublika

2. DETAILS OF PIPELINE AT TIME OF INSPECTION

DUOMENYS APIE VAMZDYNĄ APŽIŪROS METU

Date of Pipeline Construction:

Statybos metai: **1963-1964; 1968; 2006; 2012-2013m.**

Pipeline MAOP: **47/55 bar**
vamzdyno MAOP

Pipeline Design Pressure: **55 bari**

Maks. leidžiamas eksploatacinis

Projektinis slėgis

SMYS (Specified min. yield strength)

Minimali takumo riba:

403 N/mm²

422 N/mm²

kg/mm²

SMUTS (Specified ultimate tensile Strength)

Laikinas atsparumas trūkimui:

502 N/mm²

517 N/mm²

46,5 kg/mm²

2.1 Operation Conditions/Darbinės sąlygos

	Gas /Dujinis			Unit Matavimo vienetai
	Min. Min.	Normal Normalus	Max. Maks.	
Operation Temperature Darbinė temperatūra	17.80 °C 2016-06 21.11 °C 2016-07 18.21 °C 2016-08 15.99 °C 2016-09 12.62 °C 2016-10 11.12 °C 2016-11			° C
Operation Pressure Darbinis slėgis	41.74 (vid., per 1 metus)			Bar / atmosferos
Flow rate during Survey Srauto greitis	2.0 m/s 2016-06 0.4 m/s 2016-07 0.85 m/s 2016-08 1.6 m/s 2016-09 0.8 m/s 2016-10 1.1 m/s 2016-11			m/s / m/s
Speed at Launcher Greitis ruožo pradžioje	__-__ arba (nėra duomenų)			m/s / m/s
Speed at Receiver Greitis prieš priėmimo kamerą	__-__ arba (nėra duomenų)			m/s / m/s

2.2 Pipeline Wall Thickness, Construction & Grade Sienelės storis, vamzdžio tipas ir markė

Nominal Wall Thickness Nominalusis sienelės storis	Length Seam Welded Išilginio suvirinimo ruožo ilgis	Length Seamless Išilginio besiūlio ruožo ilgis	Length screw- shaped welded Spiralinio suvirinimo ruožo ilgis	Standartai ГОСТ, ТУ, EN, ISO	Material Medžiaga
---	--	--	---	---------------------------------	----------------------

dujotiekis Panevėžys-Šiauliai (50,0÷73,91km) Ø377 mm					
9,0 mm	23905 m	-	-	ГОСТ 8731-58 Rusija	CT 20
dujotiekis Šiauliai-Klaipėda (73,91÷213,41km) Ø325; Ø377; Ø406,4 mm					
6,3 mm	2144 m	-	-	EN 10208-2 Lenkija	L360MB
8,0 mm	105048 m	-	-	ГОСТ 3101-46 Rusija	CT 4
9,0 mm	32286 m	-	-	ГОСТ 8731-58 Rusija	CT 20
Tauragė-Klaipėda (0÷4,33km) Ø323,9 mm					
6,3 mm	4326 m	-	-	EN 10208-2 Turkija	L360MB
Total Section Length Bendras ruožo ilgis	167709 m				

Backing rings at joints

Uždedamieji žiedai jungtyse

Nėra

Smallest known ID reduction

Mažiausias žinomas

vidinis skersmuo - 311,3 mm

Largest known ID

Didžiausias žinomas

vidinis skersmuo - 393,8 mm

3. DETAILS OF PIPELINE FITTINGS/VAMZDYNO ARMATŪROS DUOMENYS

3.1 Bends (only smallest radii are required for each kind of type)

Alkūnės (kiekvienam tipui nurodykite tik mažiausią spindulį)

Type Alkūnės tipas	Quantity Kiekis	Min. bend radius Min. spindulys, pvz.: 1 5D, 3D, 5D ir t.t.	Angle kampas	min. nominal bore Min. nominalus skersmuo
hot bend gamyklinis	-	-	-	-
mitred bend segmentinis	-	-	-	-
field bend montažinis	-	-	-	-
kreivės	356	<u>3D</u>	2° - 56°	300 mm
kreivės	100	<u>3D</u>	2° - 72°	350 mm
kreivės	7	<u>3D</u>	12° - 16°	400 mm

3.2. Tees, Branches, Offtakes etc.

Trišakiai, atšakos, nuvedimai ir t.t.

Type e.g. wel-ded stopple etc. Tipas	Quantity Kiekis	O'clock position Padėtis pagal ciferblatą	Angle to Pipeline Kampas vamzdynui	Ø Offtake Nuvedimo Ø mm	Minimum ID of Tee Min. trišakio Ø	Are pig bars fitted Uždėtos grotos
dujotiekis Panevėžys-Šiauliai (50,0÷73,91km)						
Trišakis (tee) 377 x 355,6	1	3	90°	355,6	339,6	Taip
Trišakis 377 x 273	1	3	90°	273	257	Ne
Trišakis 406 x 168,3	1	9	90°	168,3	154,1	Ne
Trišakis 406 x 168,3	2	3	90°	168,3	154,1	Ne
Trišakis 406 x 323,9	1	9	90°	323,9	311,3	Ne
dujotiekis Šiauliai-Klaipėda (73,91÷213,41km)						
Trišakis 406,4 x 406,4	3	9	90°	406,4	388,8	Ne
Trišakis 377 x 168	1	3	90°	168	154	Ne
Trišakis 406 x 168,3	2	3	90°	168,3	154,1	Ne
Trišakis 377,9 x 273,8	1	3	90°	273,8	257,8	Ne
Trišakis 323,9 x 323,9	5	3	90°	323,9	309,7	Taip
Trišakis 323,9 x 323,9	3	9	90°	323,9	309,7	Taip
Atšaka (branche) 114,3	2	3	90°	114,3	102,3	Ne
Atšaka 168,3	1	9	90°	168,3	154,1	Ne
Tauragė-Klaipėda (0÷4,33km)						
Trišakis 323,9 x 323,9	3	3	90°	323,9	309,7	Taip
Trišakis 323,9 x 323,9	1	9	90°	323,9	309,7	Taip
Atšaka 114,3	2	9	90°	114,3	102,3	Ne

Can Side Flows be Controlled ?

Kontroliuojami šoniniai srautai ?

Ne/No

Min. Distance between Adjacent Tees & other Fittings, Valves, etc.:

Minimalus atstumas tarp gretimų trišakių ir kt. armatūros, kranų ir t.t. **1,45 m**

Are Sacrificial Anodes Present:

Yra apsauginiai anodai:

Ne/No

Type of internal Coating:

Vidinės izoliacijos tipas

Nėra/No

External Coating

Išorinės izoliacijos **PE, bitumas**

thickness

storis **0,9-2,5 mm**

3.3 Block Valves (supply drawings with questionnaire wherever possible)
Kranai (pagal galimybes, pridėkite prie brėžinio apklausos žiniaraščio)

Type (Gate, Ball, etc.) Tipas (uždoris, rutulinis ir t.t.)	Model Number Modelio numeris	Minim. Nominal Bore Min. nominalus skersmuo
dujotiekis Panevėžys-Šiauliai (50,0÷73,91km)		
Ball valve/Čiaupas DN 350 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 400 rutulinis		
dujotiekis Šiauliai-Klaipėda (73,91÷213,41km)		
Ball valve /Čiaupas DN 400 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Tauragė-Klaipėda (0÷4,33km)		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		
Ball valve /Čiaupas DN 300 rutulinis		

Any know problems with valves in the past?

Ar buvo anksčiau problemų su kranais? **Nebuvo/No information**

3.4 Structure elements

Konstrukciniais elementais

Are there any structure elements p. 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 (tees, bends, offtakes, valves etc.), which do not correspond to СНП III-42-80, СНП 2.05.06-85, ВСН 012-88, ВСН 01-74, ВСН 00659, ВСН 1-84 etc

Nurodykite, ar yra vamzdyne t. t. 3.1, 3.2, 3.3, 3.4 (trišakiai, tiesioginės įpjovos, ventiliai, alkūnės, nuvedimai, uždoriai ir t.t.) pagaminta pažeidžiant СНП III-42-80, СНП 2.05.06-85, ВСН 012-88, ВСН 01-74, ВСН 00659, ВСН 1-84 ir pan.:

Trišakiai, tiesioginės įpjovos, ventiliai, alkūnės, nuvedimai, uždoriai ir t.t. pagaminti pažeidžiant СНП-Ш-42-80, СНП-2.05.06-85, ВСН 012-88, ВСН 01-74, ВСН 00659, ВСН 1-84 - **nenustatyta/ No information**

3.5 Details of pipeline records and history

Duomenys apie vamzdyną ir jo praeitą eksploataciją

Is Pipeline Currently Operational? Ar vamzdynas šiuo metu eksploatuojamas? Taip /Yes	Are Weld Record Books available? Ar yra suvirinimo žurnalai? Taip /Yes
Date of Last Inspection: Paskutinės apžiūros data: Netikrintas /No Inspection	Are Cleaning Pigs Run on a Regular Basis? Vamzdynas valomas reguliariai? Ne /No

4 LOCATION Details / Duomenys apie orientyrus

Can as-built drawings be made available? Ar gali būti pateikti brėžiniai kaip sumontuota?	Taip/Yes
For markering purposes: Will locations be accessible even during adverse weather conditions: Darbui su žymekliais: Ar pasiekiamos žymeklių montavimo vietos, įskaitant nepalankias oro sąlygas?	Taip/Yes
Will these locations be close to heavily traveled roads? Ar yra netoli stambios magistralės?	Taip/Yes
Are these marker locations properly marked? Ar pažymėtos žymeklių montavimo vietos?	Taip/Yes

Can the following fittings be identified as reference for location of reported features during repair program?

Ar nurodyta armatūra gali būti orientyrais nustatant vietas, kurios pateiktos gedimų ataskaitoje atliekant remonto darbus?

Line valves Linijiniai kranai	Taip/Yes
Marker Markeris	Taip/Yes
Anodes Anodai	---

Bends Alkūnės	Taip/Yes
Flanges Flanšai	Ne/No
Sleeves/casings Movos/Gaubtai	Ne/No
Wt changes connections Sienelės storio pasikeitimai	Taip/Yes
Offtakes Atšakos	Taip/Yes
Others: Kita:	
Girth Welds Žiedinės siūlės	Taip/Yes
Market plate marketiniai uždėjimai	Taip/Yes

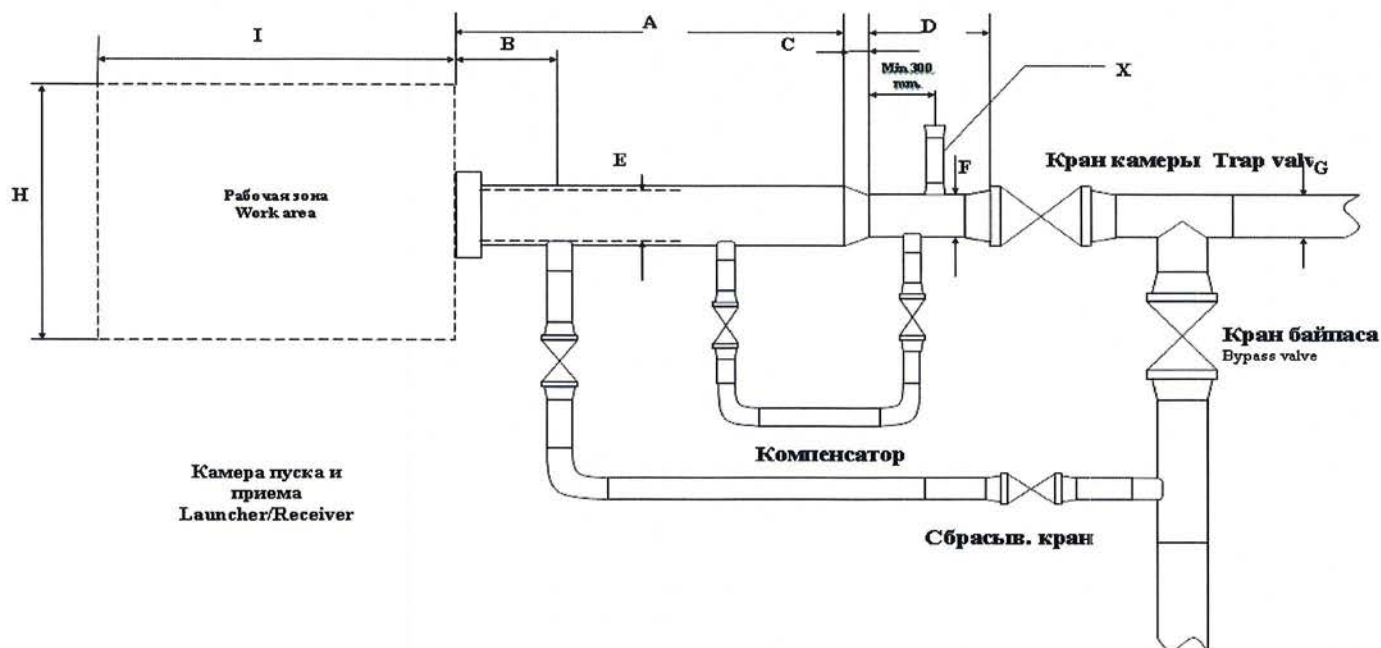
UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR



DETAILS OF LAUNCHING & RECEIVING TRAPS
DUOMENYS APIE PALEIDIMO IR PRIĖMIMO KAMERAS



Pav.1 Schema

Darbo zona / Work area/Рабочая зона

Priėmimo ir paleidimo kamera / Launcher / Receiver / Камера пуска и приёма

Kompensatorius / Compensator/ Компенсатор

Arėjimo kranas / Bypass valve/ Кран байпаса

Nuleidžiamasis kranas / Relief valve/ Сбрасыв. Кран

Kameros kranas / Trap valve/ Кран камеры

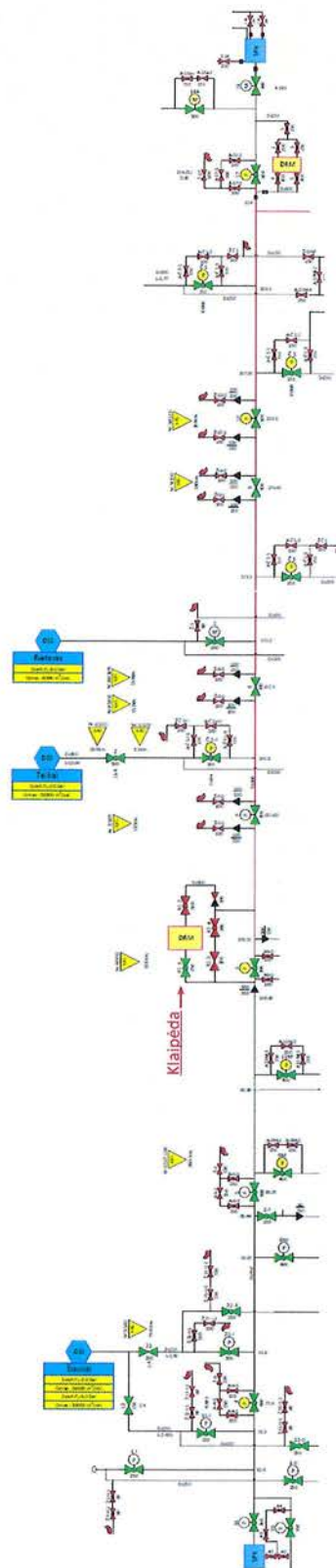
MD Panevėžys-Šiauliai DN350
TRAP DIMENSIONS/KAMEROS DYDIS

	LAUNCHER (mm) PALEIDIMO KAMERA (mm)	Pastabos
A	3125	
B		
C	381	
D	9004	
E	Ø437	
F	Ø377	
G	Ø377	
H	10000	
I	8000	

Tauragė-Klaipėda DN300
TRAP DIMENSIONS/KAMEROS DYDIS

	RECEIVER (mm) PRIĖMIMO KAMERA (mm)	Pastabos
A	5250	
B		
C	508	
D	11458	
E	Ø381	
F	Ø323,9	
G	Ø323,9	
H	10000	
I	8000	

	LAUNCHER PALEIDIMO KAMERA	RECEIVER PRIĖMIMO KAMERA
Reduce Type: Adapteris	-	-
Trap Construction Kameros konstrukcija	FORTAN-SYSTEM GmbH	FORTAN-SYSTEM GmbH
Angle and Direction of Trap if not Horizontal Nehorizontalių kamerų kampas ir kryptis		
Height Trap Centerline above Access Area Kameros aukštis nuo žemės iki ašies centro	0,88m	1m
Closure Type: Kameros uždorio durelių tipas:	Greito uždarymo dangtis su dvigubo blokavimo apsauginiu įtaisu// flap lid	Greito uždarymo dangtis su dvigubo blokavimo apsauginiu įtaisu// flap lid
Internal Tray inside Barrel Vidinis latakas kameros viduje	Yra/yes	Yra/yes
Crane access to Launcher/Receiver Prieiga prie kamerų kėlimo kranui	Yra/yes	Yra/yes
Shutdown valve existing Ar yra uždaromasis kranas	Yra/yes	Yra/yes



Pav. PI&D scheme

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR



ROSEN Europe B.V.
Zutphenstraat 15
7575 EJ Oldenzaal - The Netherlands
Phone +31-541-671-000 • Fax +31-541-671-130

Vamzdyno vidinės dalies diagnostikos rezultatų galutinės ataskaitos forma
Form of Final Report on Pipeline Inner Diagnostics Results

Galutinėje ataskaitoje turi būti pateikta:

1. Įvadas.
2. Išvados:
 - 2.1. parengiamieji darbai;
 - 2.2. vidinės geometrijos tyrimas (EGP);
 - 2.3. metalo netekties tyrimas (COP);
 - 2.4. išvada dėl tyrimo rezultatų;
 - 2.5. 30 sunkiausių defektų sąrašas;
 - 2.6. metalo netekties defektų gilumo grafikas (apžvalginis);
 - 2.7. orientacinis grafikas (apžvalginis);
 - 2.8. išvados;
 - 2.9. visų defektų remontinė programa, kurioje nurodyti: defektų klasifikavimas pagal ASME B31.8S-2004 „Managing system integrity of gas pipelines“ p.7.2. „Responses to pipeline in-line inspections“, atkasimo rekomendacijos, defektų pašalinimo būdo rekomendacijos.
3. Duomenys apie vamzdyną:
 - 3.1. bendrieji duomenys;
 - 3.2. duomenys apie vamzdyną (apklausos lapas).
4. Objekto darbai:
 - 4.1. darbų vykdymo grafikas;
 - 4.2. parengiamieji darbai;
 - 4.3. vamzdyno parengties EGP ir COP tyrimams įvertinimo aktas;
 - 4.4. vidinės geometrijos tyrimas (EGP);
 - 4.5. metalo netekties tyrimas (COP).
5. Darbų programos ir metodika
„On-line“ duomenų įvertinimo sistema
 - 5.1. Bendrasis komentaras dėl:
 - 5.1.1. EGP;
 - 5.1.2. COP;
 - 5.2. Signalų praradimas ir santykinė viršutinė stūmoklio padėtis:
 - 5.3. Greitis;
 - 5.3.1. EGP;
 - 5.3.2. COP;
 - 5.4. Temperatūra:
 - 5.4.1. EGP;
 - 5.4.2. COP;
 - 5.5. Įmagnetinimas:
„Off-line“ duomenų įvertinimo sistema
 - 5.6. Slenkstiniai dydžiai:
 - 5.6.1. Įrašo slenkstis;

5.6.2. Defekto įrašo slenkstis;

5.6.3. Duomenų slenkstis ataskaitai.

6. Diagnostikos specifikacija:

6.1. Metalo netekties tyrimo vykdymo specifikacija;

6.2. Defektų nustatymas.

7. Priedai:

7.1. objekto ataskaita;

7.2. pirminė ataskaita.

8. Tyrimo rezultatai:

8.1. Defektų (anomalijų) sąrašas - forma (a);

8.2. Instaliacijų sąrašas - forma (b);

8.3. Markerių sąrašas - forma (v);

8.4. Specialieji grafikai:

8.4.1. defektų paskirstymo grafikas pagal EKP (Apskaičiuojamą remonto Koeficientą);

8.4.2. slėgio grafikas;

8.4.3. metalo netekties defektų grafikas;

8.4.4. atstumo nuo defekto iki artimiausios žiedinės siūlės grafikas;

8.5. Atskirai išrinktų „sunkiausių“ defektų aprašas (ne mažiau kaip 30 vnt.) kiekviename ruože, nurodant linijinį dviejų vamzdžių dydį prie ir po defekto ir išilginių siūlių išsidėstymą;

8.6. Visų defektų remontinė programa, kurioje nurodyti: defektų klasifikavimas pagal ASME B31.8S-2004 „Managing system integrity of gas pipelines“ p.7.2. „Responses to pipeline in-line inspections“, atkasimo rekomendacijos, defektų pašalinimo būdo rekomendacijos;

8.7. Vamzdžių išdėstymo žurnalas - forma (g);

8.8. Vamzdyno padėties žemėlapis, atsižvelgiant į reljefą.

Pastabos. Šalių susitarimu galutinė ataskaitos forma gali būti keičiama į kokybiškesnę.

Forma a

Defektų (anomalijų) sąrašas

Atstumas iki siūlės, m	Atstumas nuo defekto iki siūlės, m	Vamzdžio (sekcijos) Nr.	Vamzdžio ilgis, m	Vamzdžio sienelės storis, mm	Atstumas iki defekto, m	Padėtis pagal ciferblatą (val., min.)	Defektų tipas	Defektų ilgis, mm	Defektų plotis, mm	Maksimalus gylis, %	Vidutinis gylis, %	ERF	ASME B31.8S	Vidinis defektas (taip/ne)	Komentarai	Defekto vieta
413.63	0.02	470	11,19	12,0	413.65	04:40	Metalo netektis-korozija	27	27	16	9	0.91		ne		vamzdis
1099.33	0.58	970	11.38	12,1	1099,91	01:15	Metalo netektis - gamyklinis defektas	84	30	19	6				išilginė siūlė	vamzdis

Forma b

Instaliacijų sąrašas

Išmatuotas atstumas, m	Instaliacijos pavadinimas	Padėtis pagal ciferblatą	Komentariai	Atstumas nuo orientyro iki instaliacijos	Atstumas nuo orientyro	Orientyro pavadinimas	Atstumas nuo markerio iki instaliacijos, m	Atstumas iki markerio, m	Markerio pavadinimas,
0,00	kranas			0,00	0,00	kranas	863,69	665,41	Nr.1
1913,62	įpjova	12:00		1913,62	0,00	kranas	585,41	1328,21	Nr.2

Forma v

Žymeklių sąrašas

Išmatuotas atstumas iki markerio (m)	Užsakovo markerio Nr.	Markerio tipas	Atstumas nuo instaliacijos iki markerio (m)	Atstumas iki instaliacijos (m)	Instaliacijos pavadinimas
665,41	Nr.1	magnetinis	665,41	0,00	kranas
31735,67	Nr.23	magnetinis	-10656,39	42392,06	kranas

Forma g

Vamzdžių tiesimo žurnalas

Išmatuotas atstumas, m	Vamzdžio Nr.	Atstumas iki siūlės, m	Atstumas nuo defekto iki	Vamzdžio (sekcijos) ilgis, m	Vamzdžio sienelės storis, mm	Koordinatė X [m]	Koordinatė Y[m]	Altitudė [m]	Padėtis pagal ciferblatą (val., min.)	Įpatumo tipas	Įpatumo aprašymas	Komentariai	Defekto klasė pagal matmenys	Ilgis[mm]	Plotis [mm]	Didžiausias gylis [%]	Vidutinis gylis [%]	ERF	Defekto tipas	Išorinės apžiūros laikotarpis, metai	Pavojingumo grupė (ASME B31.8S)	Komentariai
6661,25	158	2,59	-10,59	13,18	7,0	478061,686	6809904,65	175,36	15.00	Weld	Corrosion	Cluster	gen	150	70	26	15	0,98	EXT	5	b)	Longitudinal seam

Form of Final Report on Pipeline Inner Diagnostics Results

The Final Report shall comprise:

1. Introduction
2. Conclusions:
 - 2.1. Preparatory works;
 - 2.2. Inner geometry survey (EGP);
 - 2.3. Metal loss survey (COP);
 - 2.4. Conclusion on survey results;
 - 2.5. List of 30 most serious defects;
 - 2.6. Metal loss defects deepness graph (an overview);
 - 2.7. Indicative graph (an overview);
 - 2.8. Conclusions;
 - 2.9. Repair programme covering all defects, specifying: defect classification according to ASME B31.8S-2004 "Managing System Integrity of Gas Pipelines" point 7.2. "Responses to Pipeline In-line Inspections", excavation recommendations, recommendations on the defect correction method.
3. Pipeline details:
 - 3.1. General details;
 - 3.2. Pipeline details (questionnaire);
4. Works at the facility:
 - 4.1. Schedule of Works;
 - 4.2. Preparatory works;
 - 4.3. Report on assessment of the pipeline's preparedness for EGP and COP surveys;
 - 4.4. Inner geometry survey (EGP);
 - 4.5. Metal loss survey (COP).
5. Work programmes and methodology
 - On-line data evaluation system
 - 5.1. General comments on:
 - 5.1.1. EGP;
 - 5.1.2. COP;
 - 5.2. Signal loss and relative upper pig position:
 - 5.3. Speed;
 - 5.1.3. EGP;
 - 2.3.5. COP;
 - 5.4. Temperature:
 - 5.4.1. EGP;
 - 5.4.2. COP;
 - 5.5. Magnetising:
 - Offline data evaluation system
 - 5.6. Threshold values:
 - 5.6.1. Record threshold;
 - 5.6.2. Defect record threshold;
 - 5.6.3. Data threshold for the report.

6. Diagnostic specifications:

- 6.1. Specifications of the metal loss survey;
- 6.2. Defect identification

7. Annexes

- 7.1. Facility Report;
- 7.2. Initial Report

8. Survey results:

- 8.1. List of defects / anomalies - Form (a);
- 8.2. List of installations - Form (b);
- 8.3. List of markers - Form (v);
- 8.4. Special graphs:
 - 8.4.1. Defect distribution graph according to EKP (computed repairs ratio);
 - 8.4.2. Pressure graph;
 - 8.4.3. Metal loss defects graph;
 - 8.4.4. graph of distances from defects to nearest girth weld;
- 8.5. Description of selected most serious defects (at least 30) in each section, showing the linear size of two pipes before and after the defect and allocation of longitudinal welds.
- 8.6. Repair programme covering all the defects specifying: defect classification according to ASME B31.8S-2004 "Managing System Integrity of Gas Pipelines" p. 7.2. "Responses to Pipeline In-line Inspections", excavation recommendations, recommendations on the defect correction method;
- 8.7. Pipe allocation log – Form (g);
- 8.8. Pipe position layout having regard to terrain.

Note: By agreement of the parties the form of the Final Report may be changed into a higher-quality form.

Form a

List of defects / anomalies

Distance to the weld, m	Distance between defect and weld, m	Pipe / Section No	Pipe length, m	Pipe wall thickness, mm	ADistance to the defect, m	Clock position (hours, minutes)	Defect type	Defect length, mm	Defect width, mm	Maximum depth, %	Average depth, %	ERF	ASME B31.8S	Inner defect (yes/no)	Comments	Defect location
413.63	0.02	470	11,19	12,0	413.65	04:40	Metal loss - corrosion	27	27	16	9	0.91		ne		pipe
1099.33	0.58	970	11.38	12,1	1099,91	01:15	Metal loss – factory defect	84	30	19	6				longitudinal weld	pipe

Form b

Instalacijų sąrašas

Measured distance, m	Installation	Clock position	Comments	Distance from reference point to installation	Distance from reference	Reference	Distance from marker to installation, m	Distance to marker, m	Marker name and No
0.00	valve			0.00	0.00	valve	863.69	665.41	No 1
1913.62	cut	12:00		1913.62	0.00	valve	585.41	1328.21	No 2

Form v

List of markers

Measured distance to marker (m)	Customer's marker No	Marker type	Distance from installation to marker (m)	Distance to installation (m)	Installation
665.41	No 1	magnetic	665.41	0.00	Valve
31735.67	No 23	magnetic	-10656.39	42392.06	Valve

Pipe laying log

6661,25	Measured distance [m]
158	Pipe No.
2,59	Weld distance [m]
-10,59	Distance from defect to
13,18	Section length [m]
7,0	Wall thickness [mm]
478061,686	Easting [m]
6809904,65	Northing [m]
175,36	Altitude [m]
15.00	Feat. o'clock position
Weld	Feature type
Corrosion	Feature identification
Cluster	Comments
gen	Anomaly dimension class
150	Length [mm]
70	Width [mm]
26	Maximum depth [%]
15	Average depth [%]
0,98	ERF
EXT	Inner defect
5	Mitigation time, years
b)	Severity (ASME B31.8S)
Longitudinal seam	Comment

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



Reikalingos valymo ir diagnostinės įrangos sąrašas
List of Required Cleaning and Diagnostic Equipment

1. Pagrindinės diagnostinės įrangos, skirtos dujotiekiui, kurio skersmuo DN 300/350/400 sąrašas
List of main diagnostic equipment for the gas pipeline DN 300/350/400

Nº	Įpakavimas	Pavadinimas	Paskirtis	Kiekis
1	Be įpakavimo	Aukštos rezoliucijos defektoskopas MFL	Dujotiekio vamzdžio defektų nustatymui ir registravimui	1
2	Be įpakavimo	Aukštos rezoliucijos defektoskopas TFI	Dujotiekio vamzdžio defektų nustatymui ir registravimui	1
3	Be įpakavimo	Magnetinis-valomasis stūmoklis	Vidiniam dujotiekio valymui	1
4	Be įpakavimo	Stūmoklis -profilio matuoklis	Dujotiekio geometrijos ypatumų nustatymui ir registravimui	1
5	Be įpakavimo	Valomasis stūmoklis	Vidiniam dujotiekio valymui	1
6	Be įpakavimo	Valomasis stūmoklis iš putų poliuretano su kalibravimo plokštė	Vidiniam dujotiekio valymui, kalibravimui	1

Item No	Packing	Description	Purpose	Quantity
1	Without packing	High resolution defectoscope MFL	For identification and recording of gas pipeline defects	1
2	Without packing	High resolution defectoscope TFI	For identification and recording of gas pipeline defects	1
3	Without packing	Magnetic cleaning pig	For inner pipeline cleaning	1
4	Without packing	Pig – profile measuring device	For identification and recording of gas pipeline geometry features	1
5	Without packing	Cleaning pig	For inner pipeline cleaning	1
6	Without packing	Cleaning pig of foam polyurethane with calibration plate	For inner pipeline cleaning and calibration	1

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



Reikalingos papildomos įrangos sąrašas
List of Required Auxiliary Equipment

1. Papildomos diagnostinės įrangos, skirtos dujotiekio, kurio skersmuo DN 300/350/400 diagnostikai sąrašas

List of auxiliary equipment for the gas pipeline 300/350/DN 400

Nė	Įpaka- vimas	Pavadinimas	Paskirtis	Kiekis
1	Be įpakavimo.	Dėklas	Defektoskopo MFL transportavimui	1
2	Be įpakavimo.	Dėklas	Defektoskopo TFI transportavimui	1
3	Be įpakavimo	Dėklas	Magnetinio-valomojo stūmoklio transportavimui	1
4	Be įpakavimo	Dėklas	Stūmoklio -profilio matuoklio transportavimui	1
5	Be įpakavimo	Dėklas	Valomojo stūmoklio transportavimui	1
6	Be įpakavimo	Kėlimo įrenginys- gervė	Kėlimo operacijoms atlikti su defektoskopais MFL, TFI arba analogišku	1
7	Be įpakavimo	Stūmoklio paieškos įrenginys	Valomųjų bei diagnostikos stūmoklių paieškos dujotiekyje įrenginys	2

Item No	Packing	Description	Purpose	Quantity
1	Without packing	Case	Transportation of MFL defectoscope	1
2	Without packing	Case	Transportation of TFI defectoscope	1
3	Without packing	Case	Transportation of magnetic cleaning pig	1
4	Without packing	Case	Transportation of pig – profile measuring device	1
5	Without packing	Case	Transportation of cleaning pig	1
6	Without packing	Hoist	Lifting operations with MFL defectoscopes or equivalent	1
7	Without packing	Pig search device	Device for locating cleaning and diagnostic pigs in the gas pipeline	2

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



Pirkimo konkurso sąlygų patikslinimas dalyviams Clarification of the tender conditions for participants

From: Vytautas Dzikaras
Bcc: Alexander Levchenko; Artur Buchovec; "Oleg Bakayev"; Vidas Macys; hostage@3p-services.com; Nader Alhamalawi (Alhamalawi@3p-services.com); Solovlev, Sergey (Sergey.Solovlev@bakerhughes.com); "ops.russia@bakerhughes.com"; "uthuenemann@rosen-group.com"; "aleksandra@elekoms.lv"; "ddmitriy@linscaninspection.com"; "olga.c@linscaninspection.com"
Subject: RE: Invitation to submit tender
Date: 2017 m. vasario 14 d. 11:34:00

Dear candidates,

Please be informed, that one of the candidates submitted 2 options for TFI service for triple-diameter pipeline PANEVŽYŠ-ŠIAULIAI-KLAIPEDA DN300/400 (Lot 2):

"For the Service AFD (Axial Flow Detection) with circumferential magnetic field oriented to detect and characterize the axial pipeline anomalies Service provider can propose the following options:

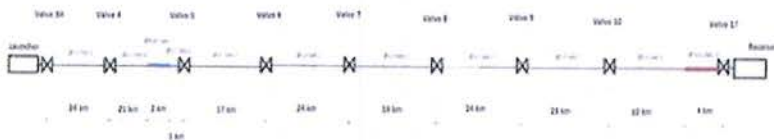
Option #1

Service provider can propose to use a 12" MFL-C Tool (AFD) with the 12-18" Multi diameter pulling unit and inspect the 12" segment, but just pass the 14/16" segment without retrieving valuable data in 14/16" segment.

Option #2

AB AMBER GRID can split the line at Valve 6 and install there traps and Service provider can propose modified 15" MFL-C Tool (AFD) to inspect with full specification 14-16" segment until Valve 6.

For the remaining part, Service provider can propose a standard 12" MFL-C Tool (AFD), which can inspect the 12" part of the line with full specification. "



Please notice, that:

Option #1 is acceptable to AB „Amber Grid“.

Option #2 is not acceptable to AB „Amber Grid“.

Regards,

Vytautas Dzikaras
 Manager of Procurement division
 Tel. +370 5 232 7742
 Mob. +370 655 39 569
v.dzikaras@ambergrid.lt

AB „Amber Grid“
 Savanoriu pr. 28, LT-03116 Vilnius
www.ambergrid.lt

UŽSAKOVAS/ CUSTOMER:



VYKDYTOJAS/ CONTRACTOR:



ROSEN Europe B.V.
 Zuiphenstraat 15
 7575 EJ Oldenzaal - The Netherlands
 Phone +31-541-671-000 • Fax +31-541-671-130